Roland

MIDI INTELLIGENT SYNTHESIZER

E-5

Owner's Manual
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi

IMPORTANT INFORMATION

- Please use only AC Adaptor Model ACJ-12V/2A.
- Please use the AC Adaptor of appropriate voltage (120, 220 or 240) depending on the voltage system in your country.
- When the device is not used for a long period, be sure to disconnect the AC Adaptor (Power Supply Unit) from the wall outlet).

WICHTIGER HINWEIS

- Zum Netzanschluß nur das mitgelieferte Netzteil Modell ACJ 12V/2A verwenden.
- Vor dem Netzanschluß muß sichergestellt werden, daß der angegebene Spannungswert des Netzteils (120, 220 oder 240 V) mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Sollte das Gerät voraussichtliche längere Zeit nicht gebraucht werden, ist das Netzteil von der Steckdose zu trennen.

INFORMATION IMPORTANTE

- N'utilisez que l'alimentateur AC modèle ACJ-12V/2A.
- Assurez-vous d'utiliser l'alimentateur AC ayant le voltage approprié (120, 220 ou 240V) selon le voltage correspondant dans votre pays.
- Quand vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, assurez-vous de débrancher l'alimentateur AC (Unité Alimentation) de la prise secteur.

For West Germany

Bescheinigung des Herstellers/Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das

Roland E-5 Intelligent Synthesizer

(Gerät. Typ. Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der

Amtsbl. Vfg 1046/1984

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Roland Corporation Osaka/Japan

Name des Herstellers/Importeurs

For the USA

RADIO AND TELEVISION INTERFERENCE

WARNING — This equipment has been verified to comply with the limits for a Class B computing device, pursuant to Subpart J, of Part 15, of FCC rules. Operation with non-certified or non-verified equipment is likely to result in interference to radio and TV reception.

The equipment described in this manual generates and uses radio frequency energy. If it is not installed and used properly, that is, in strict accordance with our instructions, it may cause interference with radio and television reception. This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B computing device in accordance with the specifications in Subpart J, of Part 15, of FCC Rules. These rules are designed to provide reasonable protection against such a interference in a rasidential installation. However, there is no guarantee that the interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment on and off, the user is encouraged to try to correct the interference by the following measure:

- Disconnect other devices and their input/output cables one at a time. If the interference stops, it is caused by either the other device or its I/O cable.
  These devices usually require Roland designated shielded I/O cables. For Roland devices, you can obtain the proper shielded cable from your dealer. For non Roland devices, contact the manufacturer or dealer for assistance.
  If your equipment does cause interference to radio or television reception, you can try to correct the interference by using one or more of the following measures.
- Turn the TV or radio antenna until the interference stops.
- Move the equipment to one side or the other of the TV or radio.
- Move the equipment farther away from the TV or radio.
- Plug the equipment into an outlet that is on a different circuit than the TV or radio. (That is, make certain the equipment and the radio or television set are on circuits controlled by different circuit breakers or fuses.)
- Consider installing a rooftop television antenna with coaxial cable lead-in between the antenna and TV. If necessary, you should consult your dealer or an experienced radio/television technician for additional suggestions. You may find helpful the following booklet prepared by the Federal Communications Commission:
  "How to Identify and Resolve Radio — TV Interference Problems"
  This booklet is available from the U.S. Government Printing Office, Washington, D.C., 20402, Stock No. 004-000-00345-4.

For Canada

CLASS B **NOTICE**

This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.

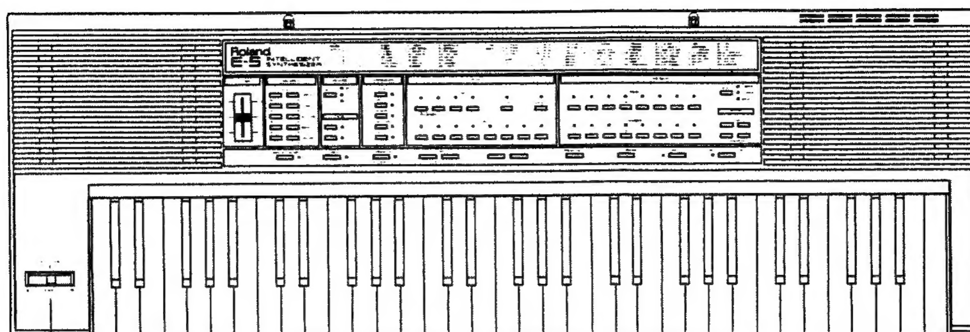
CLASSE B **AVIS**

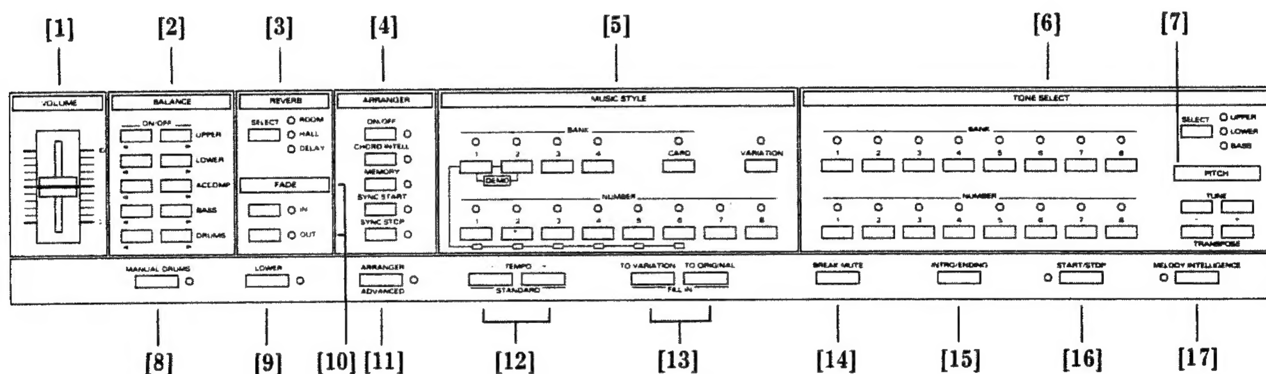
Cet appareil numérique ne dépasse pas les limites de la classe B au niveau des émissions de bruits radioélectriques fixés dans le Réglement des signaux parasites par le ministère canadien des Communications.

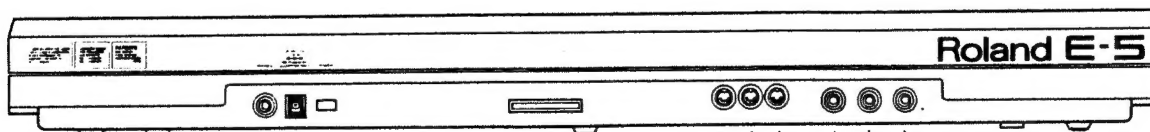
PANEL DESCRIPTION

BEDIENFELD UND ANSCHLUßBUCHSEN

DESCRIPTION PANNEAUX







[1] MASTER VOLUME Slider (See page 12)
[2] BALANCE Section (See page 19)
[3] REVERB Section (See page 35)
[4] ARRANGER Section (See page 24)
[5] MUSIC STYLE Section (See page 21)
[6] TONE SELECT Section (See page 15)
[7] PITCH Section (See page 38)
[8] MANUAL DRUMS Button (See page 32)
[9] LOWER Button (See page 16)
[10] FADE Section (See page 36)
[11] ARRANGER ADVANCED Button (See page 24)
[12] TEMPO Buttons (See page 23)
[13] FILL-IN Buttons (See page 29)
[14] BREAK MUTE Button (See page 30)
[15] INTRO/ENDING Button (See page 31)
[16] START/STOP Button
[17] MELODY INTELLIGENCE Button (See page 31)
[18] PITCH BEND/MODULATION Lever (See page 37)
[19] HEADPHONES Socket (See page 11)
[20] AC ADAPTOR Socket (See page 11)
[21] POWER ON/OFF Switch (See page 11)
[22] MUSIC STYLE CARD Slot (See page 40)
[23] MIDI Sockets (See page 42)
[24] SUSTAIN PEDAL Socket (See page 39)
[25] STEREO OUT Sockets (See page 11)

[1] GESAMTLAUTSTÄRKE-Schieberegler (siehe Seite 12)
[2] Bedienfeld für Klangfarben Lautstärkeeinstellung (siehe Seite 19)
[3] HALLEFFEKT-Bedienfeld (siehe Seite 35)
[4] ARRANGER-Bedienfeld (siehe Seite 24)
[5] RHYTHMUSWAHL-Bedienfeld (siehe Seite 21)
[6] KLANGFARBENWAHL-Bedienfeld (siehe Seite 15)
[7] STIMMUNG/ TRANSPONIERUNG-Bedienfeld (siehe Seite 38)
[8] Taste für MANUELLES SPIELEN DER SCHLAG-INSTRUMENTSTIMMEN (siehe Seite 32)
[9] Taste LOWER (siehe Seite 16)
[10] FADE IN/OUT-Bedienfeld (siehe Seite 36)
[11] ADVANCED ARRANGER-Taste (siehe Seite 24)
[12] TEMPO-Tasten (siehe Seite 23)
[13] FILL-IN-Tasten (siehe Seite 29)
[14] BREAK-Unterdrückung Taste (siehe Seite 30)
[15] AUFTAKT/SCHLUßTAKT-Taste (siehe Seite 31)
[16] START-STOP-Taste
[17] MELODIE-AUTOMATIK-Taste (siehe Seite 31)
[18] BENDER/MODULATIONS-HEBEL (siehe Seite 37)
[19] KOPFHÖRERBUCHSE (siehe Seite 11)
[20] NETZTEIL-Buchse (siehe Seite 11)
[21] NETZSCHALTER (siehe Seite 11)
[22] STYLEKARTEN-Schlitz (siehe Seite 40)
[23] MIDI-Buschsen (siehe Seite 42)
[24] SUSTAIN-PEDAL-Anschlußbuchse (siehe Seite 39)
[25] STEREO-Ausgangsbuchsen (OUT) (siehe Seite 11)

[1] Contrôle de VOLUME GENERAL (voir page 12)
[2] Section VOLUME DU SON (voir page 19)
[3] Section REVERB (voir page 35)
[4] Section ARRANGER (voir page 24)
[5] Section MUSIC STYLE (voir page 21)
[6] Section SELECTION DU SON (voir page 15)
[7] Section PITCH (voir page 38)
[8] Touche BATTERIE MANUELLE (voir page 32)
[9] Touche LOWER (voir page 16)
[10] Section FADE (voir page 36)
[11] Touche ARRANGER ADVANCED (voir page 24)
[12] Touches TEMPO (voir page 23)
[13] Touches FILL-IN (voir page 29)
[14] Touche BREAK-MUTE (voir page 30)
[15] Touche INTRO/FIN (voir page 31)
[16] Touche START/STOP
[17] Touche MELODY INTELLIGENCE (voir page 31)
[18] Molette PITCH BEND/MODULATION (voir page 37)
[19] Prise CASQUE (voir page 11)
[20] Prise ALIMENTATION (voir page 11)
[21] Interrupteur ALIMENTATION (voir page 11)
[22] Fente CARTE DE STYLE (voir page 40)
[23] Prises MIDI (voir page 42)
[24] Prise PEDALE SUSTAIN (voir page 39)
[25] Prises STEREO OUT (voir page 11)

FEATURES

- The E-5 is a 61-note, 32 partial, polyphonic synthesizer with dynamic keyboard.
- The E-5 uses Roland's Linear Arithmetic Synthesis (LA sound).
- LEDs provide information and directions to the player while programming the many features of the E-5 making operation quicker and easier.
- MIDI sockets are provided for connecting other MIDI devices.
- The E-5 incorporates internal speakers and amplifier of 2x5 watts output.

Thank you for purchasing the Roland E-5 Intelligent Synthesizer.
The E-5 is an easy-to-operate keyboard that anyone can play.
It gives you the benefit of Roland's superior digital technology.
The E-5 uses the same Linear Arithmetic synthesis used by our D-series professional synthesizers. The 64 tones and 30 percussion sounds of the E-5 offer you an excellent and natural range of sound.
The musical functions of the E-5 add the fantastic modern musical sounds of other instruments to your keyboard playing.
This Owner's Manual is written to help you have many years of musical enjoyment with your E-5.

MERKMALE

- Der E-5 ist ein polyphonischer, 32-stimmiger Synthesizer mit anschlagsdynamischem 61-Tasten-Keyboard.
- Die Tonerzeugung im E-5 basiert auf Rolands «Linear Arithmetic Synthesis» (LA-Klangsynthese)
- Die LEDs übermitteln dem Benutzer alle zum schnellen und problemlosen Programmieren der verschiedenen Funktionen des E-5 notwendigen Informationen und Anweisungen.
- MIDI-Buchsen erlauben den Anschluß anderer MIDI-Geräte am E-5.
- Der E-5 ist mit einem eingebauten 2x5W-Verstärker und Lautsprechern ausgestattet.

An dieser Stelle möchten wir uns für das durch den Kauf des Roland Intelligent Synthesizers E-5 von Ihnen erwiesene Vertrauen bedanken.
Der E-5 ist ein bedienungsfreundliches Keyboard, auf dem jeder sofort spielen kann. Das Instrument ist das Ergebnis fortschrittlichster Digitaltontechnik und basiert auf derselben «Linear Arithmetic Synthesis» (LA-Klangsynthese), die auch bei Rolands professionellen Synthesizern der D-Reihe eingesetzt wird. Die 64 Klangfarben (TONE) und 30 Schlaginstrumentstimmen (DRUMS) des E-5 bilden die Grundlage für eine weitreichende natürliche Klangzusammenstellung. Die musikalischen Funktionen des E-5 fügen zum Spiel auf dem Keyboard den phantastischen modernen Sound anderer Musikinstrumente hinzu.
Diese Bedienungsanleitung ist so ausgelegt, dass Sie sich schnell und problemlos mit Ihrem E-5 zurechtfinden köennen und viele Jahre ungetrübtes Musikvergnügen mit diesem Instrument erleben.

CARACTÉRISTIQUES

- Le E-5 est un synthétiseur polyphonique, à 61 touches, 32 partiels, doté d'un clavier dynamique.
- Le E-5 utilise la synthèse Arithmétique Linéaire Roland (son LA).
- Les LEDs affichent les informations et instructions au musicien en cours de programmation des différentes fonctions, rendant ainsi les opérations plus faciles et plus rapides.
- Le synthé est doté de prises MIDI pour le brancher à d'autres appareils MIDI.
- Le E-5 possède en outre des haut-parleurs et un ampli incorporés avec une puissance de sortie de 2x5 watts.

Merci d'avoir acheté le Synthétiseur Intelligent ROLAND E-5.
Le E-5 est un clavier facile d'emploi pour tous.
Il vous donne l'avantage de la technologie digitale supérieure ROLAND.
Le E-5 utilise la même synthèse Arithmétique Linéaire utilisée par notre série D de synthétiseurs professionnels. Les 64 tons et 30 sons de percussion du E-5 vous offrent une excellente gamme de sons naturels.
Les fonctions musicales du E-5 ajoutent de fantastiques sons musicaux modernes d'autres instruments à votre clavier.
Ce mode d'emploi est écrit pour vous aider à passer de nombreuses années de loisir musical avec votre E-5.

CONTENTS

INHALTVERZEICHNIS

INDEX

IMPORTANT NOTES

- The appropriate power supply for the instrument is shown on the AC ADAPTOR name plate. Please make sure that the line voltage in your country meets the requirements
- Use only the external AC Adaptor supplied with the E-5 (Mod. ACJ 12V/2 A).
- Please do not use the same socket used for any noise generating device (such as a motor, variable lighting system).
- It is normal for this unit to become hot while being operated.
- If the unit is not to be used for a long period of time, unplug the AC Adaptor from the AC line.
- Disconnect the AC Adaptor immediately in the event of an electrical storm.
- Before setting up this keyboard with other MIDI devices, turn this keyboard off along with all other units.
- Be sure to connect the MIDI cables securely. If the MIDI cable is disconnected while the instrument is being played, various troubles will occur (e.g. the note may continue to sound).
- Static electricity may cause the built-in computer to malfunction. Should this occur, simply reset the instrument by turning the power switch off and then after a few seconds, back on.
- This instrument might not operate correctly if turned on immediately after being turned off. If this happens, simply turn it off and after a few seconds later, turn it on again.
- Operating the E-5 near a neon light, fluorescent lamp, TV or CRT display, may cause noise interference. If so, change the position of the instrument.
- To avoid risk of electric shock, do not perform any servicing. Refer all servicing to qualified service personnel.

WICHTIGE HINWEISE

- Die korrekte Netzspannung für das Keyboard ist auf dem Typenschild des NETZTEILS angegeben. Vor dem Netzanschluß muß sichergestellt werden, daß der angegebene Spannungswert mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Zum Netzanschluß nur das mitgelieferte Netzteil Mod. ACJ verwenden. (AC Adaptor 12V/2 Amp.).
- Das Gerät nicht an eine Steckdose anschließen, von der bereits andere Geräte gespeist werden, die Störungen erzeugen (wie z.B. Elektromotore, Beleuchtungsregler usw.)
- Es ist normal, daß sich das Gerät während des Betriebs erwärmt.
- Sollte das Gerät voraussichtlich längere Zeit nicht gebraucht werden, ist das Netzteil von der Steckdose zu trennen.
- Bei aufziehenden Gewittern den Netzstecker immer sofort aus der Steckdose ziehen.
- Vor dem Anschluß des Keyboards an andere MIDI-Geräte das Keyboard und die anderen Geräte ausschalten.
- Die Stecker der MIDI-Kabel fest in die zugehörigen Buchsen stecken. Wenn sich ein Kabel löst, während auf dem Keyboard gespielt wird, können Betriebsstörungen auftreten (z.B. unvermitteltes Verstummen des Tons usw.).
- Statische Elektrizität kann zu Betriebsstörungen des eingebauten Computers führen. Sollte dieser Fall auftreten, ist das Keyboard rückzusetzen, indem es zunächst aus- und nach einigen Sekunden wieder eingeschaltet wird.
- Wenn das Keyboard nach dem Ausschalten sofort wieder eingeschaltet wird, kann es vorkommen, daß es nicht ordnungsgemäß arbeitet. In diesem Fall muß das Gerät ausgeschaltet und nach einigen Sekunden wieder eingeschaltet werden.
- Beim Betrieb des E-5 in der Nähe von Leuchtstoffröhren, Fernsehgeräten oder Monitoren können Störungen auftreten. In diesem Fall sollte das Keyboard an einem anderen Platz aufgestellt werden.
- Wegen der Gefahr eines Stromschlages dürfen Repaturen nicht eigenmächtig durchgeführt werden. Instandsetzung und Wartung sollten Sie daher immer fachkundigem Service-Personal überlassen.

REMARQUES IMPORTANTES

- Le voltage approprié est indiqué sur la plaque d'identification de l'ADAPTEUR AC. Veuillez vous assurer que le voltage de votre pays corresponde.
- N'utilisez pas d'autre Adapteur AC que celui fourni avec l'instrument. (Modèle ACJ = 12V/2 Ampère)
- N'utilisez pas une prise alimentant déjà un appareil générateur de bruit (moteurs, variateur de lumière).
- Il est normal que votre instrument devienne chaud quand il est en fonction.
- Si vous n'utilisez pas votre instrument pendant une longue période, débranchez l'Adapteur AC d'alimentation de la prise.
- En cas d'orage, débranchez immédiatement l'Adapteur AC de la prise d'alimentation.
- Avant de brancher votre unité à d'autres appareils MIDI, éteignez votre appareil ainsi que toutes les unités.
- Assurez-vous de bien brancher les câbles MIDI. Si le câble MIDI est débranché en cours d'utilisation, différents problèmes apparaîtront (par exemple: les notes peuvent ne plus s'arrêter).
- L'électricité statique peut causer le mauvais fonctionnement de l'ordinateur interne. Au cas où cela arrive, réinitialisez simplement l'instrument en l'éteignant puis en l'allumant à nouveau, après quelques secondes.
- Votre clavier pourrait ne pas fonctionner correctement si vous l'allumiez immédiatement après l'avoir éteint. Dans ce cas, éteignez-le simplement et, après avoir attendu quelques secondes, rallumez-le à nouveau.
- L'utilisation du E-5 près d'un néon, d'une lampe fluorescente, d'une télévision ou d'un moniteur vidéo peut causer des interférences. Dans ce cas, changez la position du synthétiseur.
- Afin d'éviter le risque de décharges électriques, n'effectuez aucune réparation, mais adressez-vous à une assistance technique qualifiée.

THE CARE OF YOUR E-5

To ensure the best use and full enjoyment of your E-5, please read this guide carefully and thoroughly.

ROOM LOCATION

Avoid using this instrument in excessive heat or humidity conditions or where it may be affected by direct sunlight or dust and avoid places subject to high vibrations.

CABINET CARE

Use a soft dry cloth for dusting. To remove fingerprints or dulling film, use a soft cloth slightly dampened with water and a little mild detergent. Immediately wipe dry with a soft cloth. Do not use solvents such as paint thinners.

RICHTIGE BEHANDLUNG DES E-5

Um schnell mit allen Funktionen und Merkmalen Ihres E-5 vertraut zu werden, sollten Sie zunächst diese Anleitung gründlich durchlesen.

AUFSTELLUNGSORT

Das Keyboard sollte nicht an Orten aufgestellt bzw. betrieben werden, wo es extremen Feuchtigkeits- und Wärmegraden, starken Erschütterungen oder direkt einfallendem Sonnenlicht ausgesetzt ist.

REINIGEN DES GEHÄUSES

Staub und kleinere Schmutzteilchen sind mit einem weichen Lappen abzuwischen. Zum Entfernen von Fingerabdrücken bzw. hartnäckigem Schmutzfilm kann der Lappen mit ein wenig Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel angefeuchtet werden. Das Gehäuse ist danach sofort mit einem anderen Tuch sorgfältig trockenzuwischen. Lösungsmittel wie Farbverdünner usw. dürfen nicht verwendet werden.

ENTRETIEN DE VOTRE E-5

Pour que vous puissiez faire le meilleur usage de votre E-5, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi.

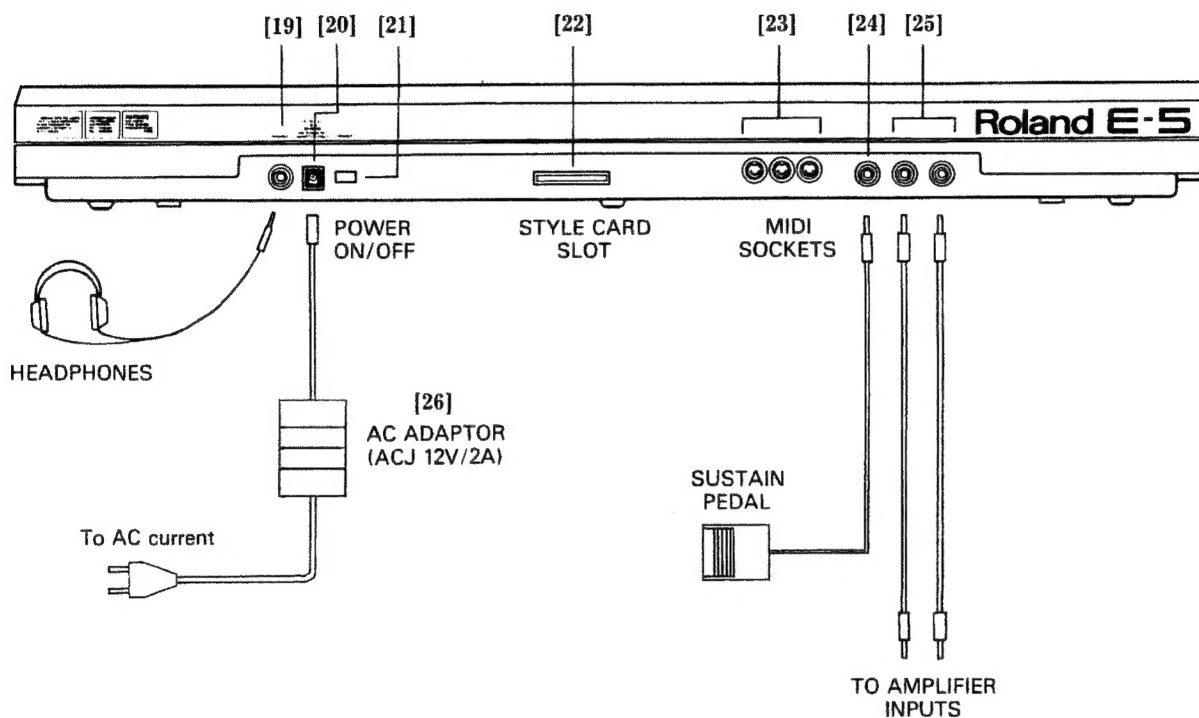
EMPLACEMENT

Evitez l'usage de votre instrument dans des conditions d'excessive humidité ou chaleur: évitez de l'exposer aux rayons du soleil, à la poussière et dans des endroits sujets aux vibrations.

ENTRETIEN DU BOÎTIER

Utilisez un chiffon sec pour le dépoussiérage. Pour enlever les empreintes ou les taches, utilisez un chiffon légèrement humide et un peu de détergent léger. Passez ensuite immédiatement un chiffon sec. N'utilisez jamais de solvants tels que les diluants pour peinture.

CONNECTIONS ANSCHLÜSSE BRANCHEMENTS



(19) Headphones (PHONES) Socket
For your playing convenience, connect a set of standard stereo headphones (RH-12/RH-100) into this socket and you can play and practice in private. The Master Volume control will adjust the headphones overall volume.

(20) AC Adaptor Socket
To connect with household AC current, use only the AC ADAPTOR (Model (ACJ 12V/2A) supplied with your E-5.

(21) POWER ON/OFF Switch

(22) Style Card Slot
Insert optional Music Style Card here.
See STYLE CARD.

(23) MIDI Sockets
See MIDI CONTROL

(24) SUSTAIN PEDAL Socket
Using the optional Pedal (DP-2/DP-6), the UPPER and LOWER SUSTAIN functions can be controlled by the foot.
See SUSTAIN PEDAL

(25) Stereo OUT Sockets
These sockets are used to amplify the sound of the E-5. When connecting to a Mono amplifier, always use the «L(MONO)» OUT socket.

(26) AC ADAPTOR (Model ACJ 12V/2A).

(19) Kopfhörerbuchse (PHONES)
Zum "geräuschlosen" Spielen und Üben können Sie hier einen gewöhnlichen Stereo-Kopfhörer (z.B. RH-12/RH-100) anschließen. Beim Anschluß des Kopfhörers werden die eingebauten Lautsprecher automatisch vom Signalweg getrennt. Die Kopfhörerlautstärke kann danach mit dem VOLUME-Schieberegler eingestellt werden.

(20) Netzteil-Anschlußbuchse
Hier muß zum Anschluß des Geräts an eine Steckdose zunächst das mitgelieferte Netzteil Modell ACJ 12V/2 Amp. angeschlossen werden.

(21) Netzschalter

(22) Stylekartenschlitz
Hier wird die als Sonderzubehör erhältliche Style-Karte eingesteckt. Siehe STYLE-KARTE.

(23) MIDI-Buchsen
Siehe MIDI-STEUERUNG

(24) Fußschalter-Anschlußbuchse (SUSTAIN)
Wenn hier ein als Sonderzubehör erhältlicher Fußschalter (DP-2/DP-6) angeschlossen wird, können SUSTAIN Funktionen mit dem Fuß gesteuert werden.
Siehe SUSTAIN PEDAL.

(25) Stereo-Ausgangsbuchsen (OUT).
Das E-5 kann an einen externen Verstärker bzw. ein Bandgerät angeschlossen werden, um den Ton zusätzlich zu verstärken. Zum Anschluß an einen Mono-Verstärker muß die «L(MONO)» Buchse verwendet werden.

(26) Netzteil (Mod. ACJ 12V/2 Amp).

(19) Prise casque (PHONES)
Pour jouer à votre gré, branchez un casque stéréo standard (RH-12/RH-100) à cette prise et ainsi vous pourrez jouer et vous exercer isolément. Si vous branchez la fiche du casque à la prise PHONES, ceci déconnectera les haut-parleurs internes. Le contrôle de Volume Général ajustera le volume du casque.

(20) Prise d'alimentation
Pour le branchement au réseau électrique, utilisez exclusivement l'Adaptateur AC (Mod. ACJ 12V/2 Amp.) fourni avec votre E-5.

(21) Interrupteur général.

(22) Fente Carte Styles.
Introduisez la Carte Styles (optionnelles) ici.
Voir CARTE STYLE.

(23) Prises MIDI
Voir Contrôle MIDI.

(24) Prise PÉDALE SUSTAIN.
Grâce à cette pédale optionnelle (DP-2/DP-6), de fonctions SUSTAIN peuvent être contrôlées au pied.
Voir PÉDALE SUSTAIN.

(25) Prises Stéréo OUT
Votre E-5 peut être branché à une amplification externe (Hi-Fi, magnétophone, etc.), pour amplifier ultérieurement le son. Quand vous effectuez le branchement à une amplification Mono, servez-vous toujours de la prise «L(MONO)» OUT.

(26) Adaptateur AC
(Mod. ACJ 12V/2 Amp.)

OPERATION

SETTING UP THE MUSIC STAND

Supplied with your E-5 is a music stand. This will be found in the keyboard carton. To attach to keyboard, insert the two feet into the two holes located on the top panel.

POWER ON

Connect the E-5 to AC Line only through the AC ADAPTOR (ACJ 12V/2 A.) **[26]** supplied with your instrument. Make sure the AC ADAPTOR shows the correct voltage.
Press the Power On/Off switch **[21]**.
All BANK and NUMBER LEDS in the TONE SELECT Section will light progressively for a few seconds. After the LEDS have stopped, your E-5 is ready for use.

MASTER VOLUME

The keyboard can now be played in the Full Keyboard mode using the preselected 12 ELEC PIANO 2 tone.
Make sure that the MASTER VOLUME slider is moved to the central position.

BEDIENUNG

ANBRINGEN DES NOTEN-STÄNDERS

Im Versandkarton finden Sie neben dem Keyboard selbst noch einen passenden Notenständer, dessen Füße einfach in die Löcher in der oberen Abdeckung gesteckt werden.

EINSCHALTEN

Verbinden Sie das in der Ausstattung enthaltene AC-Netzteil zu 2 Amp. **[26]** mit dem 12 V-Anschluß auf die Rückseite des E-5. Verbinden Sie dann das Netzteil mit der Steckdose.
Drücken Sie den Netzschalter **[21]**.

Alle BANK und NUMBER LEDs im TONE SELECT-Bedienfeld erleuchten. Sobald die LEDs erloschen sind, ist Ihr E-5 betriebsbereit.

GESAMTLAUTSTÄRKE

Mit der als Vorgabe gewählten Klangfarbe 12 ELEC PIANO 2 kann nun auf dem ganzen Manual des Keyboards gespielt werden.
Zunächst sollte jedoch sichergestellt werden, daß der VOLUME-Schieberegler ungefähr in Mittelstellung steht.

FONCTIONNEMENT

MONTAGE DU PUPÎTRE

Votre instrument est doté d'un pupître. Vous le trouverez dans le carton d'emballage du clavier. Pour le monter sur votre clavier, introduisez les deux pieds dans les deux trous placés en haut du panneau antérieur.

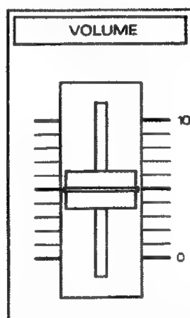
MISE SOUS TENSION

Branchez l'Adaptateur AC de 2 Amp. **[26]** en dotation à la prise 12 V. se trouvant sur le panneau arrière de l'instrument. Branchez l'Adaptateur à la prise secteur AC. Verifiez que le voltage de l'Adaptateur corresponde au voltage du secteur.
Pressez l'interrupteur On/Off **[21]**.
Toutes les LEDS BANK et NUMBER de la Section TONE SELECT clignoteront progressivement.

Après que les LEDs s'éteindront, votre E-5 est prêt à l'usage.

VOLUME GÉNÉRAL

Le clavier peut jouer en «clavier entier» en utilisant le ton pré-sélectionné 12 ELEC PIANO 2.
Assurez-vous que le contrôle de Volume Général se trouve en position centrale.



MASTER VOLUME CONTROL

The Master Volume slider control enables the overall volume of the E-5 to be raised (moving the slider away from you) or lowered (moving the slider toward you). This control will also control the overall volume when using headphones.

Mit dem VOLUME-Schieberegler kann die Gesamtlautstärke des E-5 durch Vorschieben bzw. Zurückziehen angehoben oder abgesenkt werden. Der Regler dient auch zur Einstellung der Kopfhörer-Lautstärke.

Le curseur Master Volume (volume général) permet d'augmenter ou de diminuer le volume général du E-5 (en le tirant loin de vous ou vers vous). Ce curseur vous permet de contrôler le volume général même quand vous utilisez un casque.

<REFERENCE>

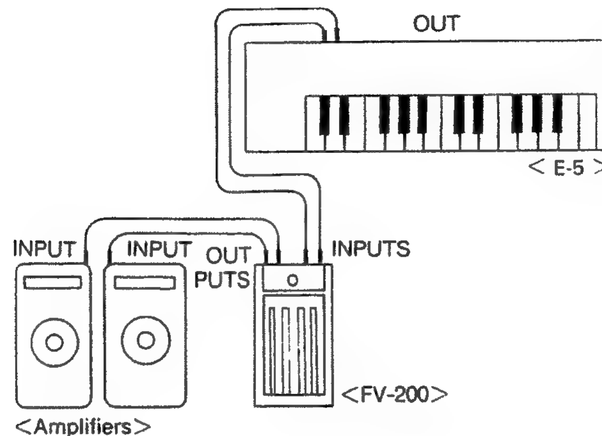
When connecting to external amplification, an optional stereo expression pedal (FV-200) can be used to control the overall volume. See the following illustration for connecting procedures.

<ANMERKUNGEN>

Beim Anschluß an eine externe Verstärkeranlage kann das als Sonderzubehör erhältliche Stereo-Ausdrucks-Pedal FV-200 zur Regelung der Gesamtlautstärke verwendet werden. Das Pedal wird gemäß der folgenden Abbildung angeschloßen.

<RÉFÉRENCE>

En cas de connexion avec une amplification externe, une pédale d'expression stéréo (FV-200) optionnelle peut être utilisée pour contrôler le volume général. Suivez le diagramme suivant pour les connexions.



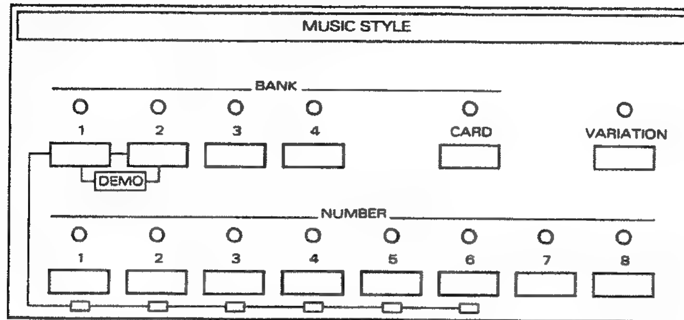
1. Be sure to turn the E-5 and any other amplification system Off.
2. Connect the E-5 to the FV-200 by inserting a couple of shielded cords into the E-5 OUT and the FV-200 INPUT sockets.
3. Connect the FV-200 to an amplification system with two additional shielded cords inserted into the FV-200 OUTPUT sockets.
4. Turn the switches of all instruments ON and adjust the Master Volume control of the E-5.
5. Make sure that the overall volume is controlled by the foot pedal.

1. Vor dem Anschluß muß der E-5 sowie die Verstärkeranlage ausgeschaltet werden.
2. Zum Anschließen des FV-200 am E-5 die Buchsen OUT am E-5 über zwei abgeschirmte Kabel mit den Eingangsbuchsen (INPUT) am FV-200 verbinden.
3. Zum Anschließen des FV-200 an der Verstärkeranlage die Ausgangsbuchsen des FV-200 über zwei weitere abgeschirmte Kabel mit den Eingangsbuchsen der Verstärkeranlage verbinden.
4. Beide Geräte danach anschalten und die Gesamtlautstärke anheben.
5. Sicherstellen, daß sich die Lautstärke mit dem Pedal regeln läßt.

1. Soyez sûr d'avoir éteint le E-5 et tout autre système d'amplification.
2. Connectez le E-5 à la FV-200 en reliant avec une paire de câbles blindés les sorties OUT du E-5 et les entrées de la FV-200.
3. Connectez la FV-200 à un système d'amplification avec deux câbles blindés supplémentaires branchés dans les sorties de la FV-200.
4. Allumez tous les instrumentes et réglez le contrôle de volume général du E-5.
5. Vérifiez que le volume général est bien contrôlé par la pédale.

DEMO SONGS

Inside the E-5, Demo Songs are stored which can be played to experience the excellent qualities of the instrument's tones and Music Styles and effects.



[16]

START/STOP

1. Press and hold simultaneously the 2 DEMO BUTTONS (BANK buttons 1 and 2 in MUSIC STYLE Section). LEDs will light.
2. Press NUMBER buttons 1 - 5 to hear Demo Songs 1 - 5 separately.

   — or —

   Press NUMBER button 6 to hear all Demo Songs in sequence.

* At any time when both DEMO buttons are pressed, Number button 6 is automatically selected.

3. Press the START/STOP button **[16]**.

* While the Demo Songs are being performed, the E-5 cannot be played and no MIDI message can be received.
* The Demo Songs data cannot be sent out through MIDI OUT.

4. To stop playing any Demo Song, press again the START/STOP button **[16]**.

Following is a list of the Demo Songs and composers.

Demo 1 - «DISCO CLUB» by:
Luigi Bruti/Roberto Lanciotti © 1988
Demo 2 - «FISHING TIME» by:
Luigi Bruti/Roberto Lanciotti © 1989
Demo 3 - «HONEY» by:
Luigi Bruti/Roberto Lanciotti © 1989
Demo 4 - «YUPPIE» by:
Luigi Bruti © 1988
Demo 5 - «ONE BY ONE» by:
Luigi Bruti/Roberto Lanciotti © 1989

DEMO SONGS

Im E-5 sind 5 Demo Songs eingespeichert, die Ihnen die Qualität der Klänge und der Arrangements zeigen.

1. Halten Sie die 2 DEMO-Tasten gedrückt (BANK-Tasten 1 und 2 im «MUSIC STYLE» - Bedienfeld). Die LEDs leuchten.
2. Drücken Sie eine der NUMBER-Tasten 1 bis 5, um die Songs 1 - 5 separat abzuhören.

   — oder —

   Drücken Sie die Number-Taste 6, um alle fünf Songs in einer Kette zu hören.

* Immer wenn Sie beide DEMO-Tasten drücken, wird Number-Taste 6 automatisch angewählt.

3. Drücken Sie die START/STOP Taste **[16]**.

* Wahrend des Spielens eines Demo-Songs kann der E-5 nicht gespielt werden und keine MIDI-Ereignisse empfangen.
* Die Daten der Demo Songs werden nicht über MIDI gesendet.

4. Mit einem weiteren Drücken der START/STOP Taste **[16]** wird die Wiedergabe der Demo-Songs gestoppt.

Die Demo-Songs wurden komponiert von:

Demo 1 - «DISCO CLUB» by:
Luigi Bruti/Roberto Lanciotti © 1988
Demo 2 - «FISHING TIME» by:
Luigi Bruti/Roberto Lanciotti © 1989
Demo 3 - «HONEY» by:
Luigi Bruti/Roberto Lanciotti © 1989
Demo 4 - «YUPPIE» by:
Luigi Bruti © 1988
Demo 5 - «ONE BY ONE» by:
Luigi Bruti/Roberto Lanciotti © 1989

MORCEAUX DE DEMONSTRATION

Dans le E-5 sont stockés 5 morceaux de démonstration qui peuvent être reproduits pour apprécier les excellentes qualités des sons de l'instrument ainsi que des styles musicaux et des effets.

1. Pressez et tenez les 2 touches DEMO (Touches BANK 1 et 2 dans la section «MUSIC STYLES»). Les LEDs s'allument.
2. Pressez les touches 1 à 5 (touches de la section «Number») pour entendre séparément les morceaux 1 à 5.

   — ou —

   Pressez la touche 6 (section «Number») pour entendre tous les morceaux de démonstration enchaînés.

* Le bouton NUMBER 6 est automatiquement sélectionné quand les 2 boutons DEMO sont pressés.

3. Pressez la touche START/STOP **[16]**.

* Quand les morceaux de démonstration sont reproduits, le E-5 ne peut être joué et aucun message MIDI n'est reçu.
* Les données des morceaux de démonstration ne sont pas transmises par la MIDI OUT.

4. Pour cesser la reproduction des morceaux de démonstration, pressez à nouveau la touche START/STOP **[16]**.

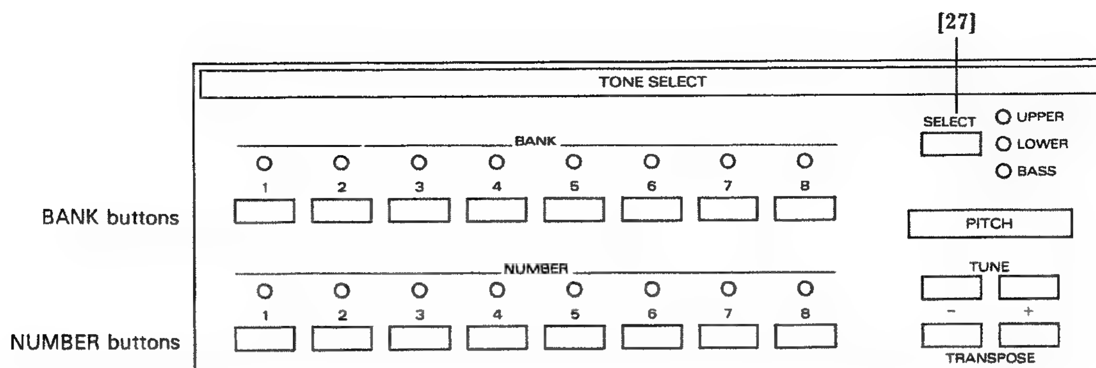
Musique des morceaux de démonstration par:

Demo 1 - «DISCO CLUB» by:
Luigi Bruti/Roberto Lanciotti © 1988
Demo 2 - «FISHING TIME» by:
Luigi Bruti/Roberto Lanciotti © 1989
Demo 3 - «HONEY» by:
Luigi Bruti/Roberto Lanciotti © 1989
Demo 4 - «YUPPIE» by:
Luigi Bruti © 1988
Demo 5 - «ONE BY ONE» by:
Luigi Bruti/Roberto Lanciotti © 1989

TONE SELECT

KLANGFARBENWAHL

SÉLECTION DU SON



Any of the 64 different tone colors can be selected by using the BANK and NUMBER Buttons.

UPPER TONE SELECT

The E-5 will always select «12 ELEC PIANO 2» when it is turned on.

To change the tone in the Full Keyboard mode press the SELECT button **[27]** in the TONE SELECT section until the corresponding UPPER LED lights.

To select any of the 64 tones, press a BANK button for the first digit and then a NUMBER button for the second.

Example: To select 32 TROMBONE tone

Press BANK button 3 and then NUMBER button 2. The corresponding LEDs will light.

* The above procedure (pressing BANK and NUMBER buttons) can be carried out in any order you wish.
* If the UPPER LED is already lit, simply press the two buttons of the UPPER tone you require.

All of the 61 keys can be played dynamically, that is the harder you play the key the louder the tone will sound.

Mit den BANK- und NUMBER-Tasten (Speicherbank/Speichernummer) kann eine beliebige der 64 Klangfarben (TONE) abgerufen werden.

WAHL DER OBEREN KLANGFARBE

Nach dem Einschalten ist folgende Einstellung aktiv:
«12 ELEC PIANO 2».

Zum Anwählen einer anderen «oberen» Klangfarbe, d.h. der mit dem gesamten Manual spielbaren ersten Klangfarbe, drücken Sie die SELECT-Taste **[27]** im TONE SELECT-Bedienfeld bis die entsprechende UPPER-LED aufleuchtet.

Zum Abrufen der gewünschten Klangfarbe drücken Sie danach die entsprechende BANK-Taste für die erste Stelle und die entsprechende NUMBER-Taste für die zweite Stelle der Klangfarbennummer.

Beispiel: Anwahl der Klangfarbe 32 TROMBONE

Drücken Sie BANK-Taste 3 und NUMBER-Taste 2. Die entsprechenden LEDs leuchten auf.

* Betätigen der BANK- und NUMBER-Tasten kann in beliebiger Reihenfolge durchgeführt werden.
* Wenn die UPPER-LED bereits erleuchtet ist, brauchen Sie zur Anwahl einer neuen oberen Klangfarbe dann nur die Nummer mit den BANK- und NUMBER-Tasten einzugeben.

Alle 61 Manualtasten sind anschlagsdynamisch, d.h. bei stärkerem Anschlag ist der erzeugte Ton lauter.

Chacun des 64 différents sons peut être sélectionné à l'aide des boutons BANK et NUMBER.

SÉLECTION SON UPPER

A la mise sous tension l'E-5 selectionne le son «12 ELEC PIANO 2».

Pour changer le son en mode «clavier entier», pressez le bouton SELECT **[27]** dans la section TONE SELECT, jusqu'à ce que la LED UPPER correspondante ne s'allume.

Pour sélectionner l'un quelconque des 64 sons, pressez un bouton de Banque pour le premier chiffre et un bouton de Numéro pour le deuxième chiffre.

Exemple: pour sélectionner le son 32 TROMBONE

Pressez le bouton de Banque 3 et ensuite le bouton de Numéro 2. Les LEDs correspondantes s'allumeront.

* La procédure ci-dessus (presser les boutons de Banque et de Numéro) peut suivre l'ordre que vous souhaitez.
* Si la LED UPPER est déjà allumée, pressez simplement les deux boutons du son UPPER que vous souhaitez.

Les 61 touches sont dynamiques, à savoir que plus vous enfoncez la touche énergiquement, plus le son sera fort.

LOWER (SPLIT)

The keyboard can also be played in a 'Split' mode. One tone on the right-hand side of the keyboard and a different tone for the left. To 'split' the keyboard press the LOWER button [9] (LED lights).

The keyboard will now be split between the B 3 and C 4 keys in the second octave. The tone now sounding from the bottom note to and including B 3 will be known as the «Lower» and tones for this section are selected using the SELECT button [27] in the TONE SELECT section (see LOWER TONE SELECT). The tone now sounding from and including the C 4 key upwards will be known as the «Upper» and is selected using the SELECT button (see UPPER TONE SELECT).

MANUALTEILUNG (LOWER)

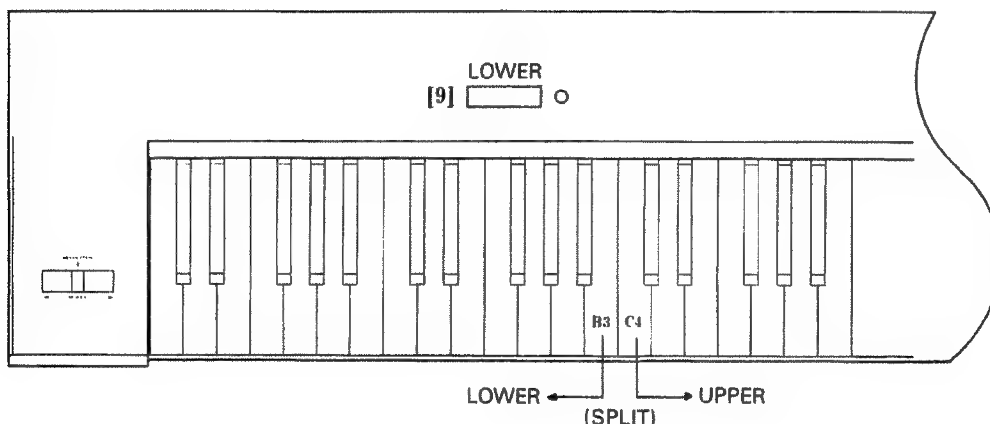
Das Manual des Keyboards kann zum Spielen mit zwei Klangfarben auch in zwei Abschnitte unterteilt werden, wobei der rechte Abschnitt der oberen Klangfarbe zugewiesen ist und der linke der unteren. Zum Aufteilen des Manuals drücken Sie die LOWER-Taste [9]. Die LED leuchtet auf.

Der erhaltene SPLIT-Teilungspunkt liegt zwischen B 3 und C 4 der zweiten Oktave. Beim Anschlagen einer Taste des unteren Abschnitts (tiefste Note bis einschliesslich B 3) erklingt die mit der SELECT-Taste [27] gewählte LOWER Klangfarbe (siehe «WAHL DER UNTEREN KLANGFARBE»). Beim Anschlagen einer Taste von C 4 aufwärts erklingt die mit der SELECT-Taste gewählte UPPER Klangfarbe (siehe «WAHL DER OBEREN KLANGFARBE»).

LOWER (SPLIT)

Vous aurez aussi la possibilité de jouer de votre clavier en mode 'Split' (clavier divisé). Un son sur le côté gauche du clavier et un autre son sur le côté droit. Pour diviser le clavier, pressez le bouton LOWER [9]. La diode s'allumera.

Le clavier sera maintenant divisé entre les touches SI 3 et DO 4 de la seconde octave. Le Son émis à partir de la note la plus grave jusqu'au SI 3 de la seconde octave sera nommé Son "LOWER" (inférieur). Pour sélectionner le son LOWER dans cette section, il faudra agir sur le bouton SELECT de la section Tone Select (voir SÉLECTION SON LOWER). Pour sélectionner le son UPPER émis à partir de la note C 4 jusqu'à la note la plus aigüe, il faudra agir sur le bouton SELECT [27] de la section Tone Select (voir SÉLECTION SON UPPER).



To cancel the «Split» feature and play the E-5 in the Full Keyboard mode, press the LOWER button [9] again (LED not lit).

When in LOWER position, playing a chord in the Lower section will produce the chord sound plus a bass tone. The bass note heard, will be the root note of the chord played. To select a tone for the bass, press the SELECT button in the TONE SELECT section (see BASS TONE SELECT) until the corresponding BASS LED lights.

Zum Abwählen der SPLIT-Funktion ist die LOWER-Taste noch einmal zu drücken. Das gesamte Manual ist nun wieder der oberen Klangfarbe zugewiesen (LOWER LED ist erloschen).

Wird bei aktivierter SPLIT-Funktion im unteren Manualabschnitt ein Akkord angeschlagen, erklingt der Akkord zusammen mit dem Ton der abgerufenen BASS-Klangfarbe. Der erzeugte Basston entspricht hierbei dem Grundton des Akkords. Zur Anwahl einer Bass-Klangfarbe drücken Sie die SELECT-Taste im TONE SELECT-Bedienfeld (siehe WAHL DER BASS-KLANGFARBE) bis die entsprechende BASS-LED aufleuchtet.

Pour effacer le «Split» et jouer de votre E-5 à clavier entier, pressez le bouton LOWER une autre fois (LED éteinte).

En position Split jouer un accord dans la partie LOWER produira l'accord et en plus un son de basse. Le son de basse sera la note de base de l'accord joué. Pour sélectionner un son pour la basse, pressez le bouton SELECT [27] dans la section SÉLECTION DU SON (voir SÉLECTION SON DE BASSE), jusqu'à ce que la LED BASS correspondante ne s'allume.

LOWER TONE SELECT

To activate the LOWER TONE function, the LOWER button **[9]** must be pressed (LED On).

The E-5 will always select «87 HEAVEN» tone when it is turned on (LOWER button must be pressed and LED On).

To select a different tone for the left-side of the Split (Lower), press the SELECT button **[27]** in the TONE SELECT section until the corresponding LOWER LED lights.

To select any of the 64 tones, press a BANK button for the first digit and then a NUMBER button for the second.

Example: To select 86 FANTASY tone

Press BANK button 8 and then NUMBER button 6. The corresponding LEDs will light.

* The above procedure (pressing BANK and NUMBER buttons) can be carried out in any order you wish.
* If the LOWER LED is lit, there is no need to press the SELECT button before pressing BANK and NUMBER buttons, simply press the two buttons of the LOWER tone you require.
* The LOWER TONE can be played together with the Arrangement (ARRANGER ON).
* Another possibility of performance is the following:
  Play a LOWER TONE on the left side only with DRUMS (Arranger Off/Start Stop button On).
  Play the UPPER TONE on the right side of the keyboard.
  The above procedure will exclude the Arrangement.
* If the LOWER button is pressed while MANUAL DRUMS LED is lit, the LOWER LED will begin to flash. To play LOWER tone, cancel MANUAL DRUMS.

WAHL DER UNTEREN KLANGFARBE

Um eine untere Klangfarbe zu spielen, muss man erst die «LOWER»-Taste **[9]** drücken (die entsprechende LED leuchtet auf).

Der E-5 wird, nach dem Einschalten und mit der «LOWER» Taste On, die Klangfarbe «87 HEAVEN» wählen.

Zur Wahl einer zweiten Klangfarbe für den linken (unteren) Manualabschnitt drücken Sie die SELECT-Taste **[27]** im TONE SELECT-Bedienfeld bis die entsprechende LOWER-LED aufleuchtet.

Geben Sie danach zur Wahl einer der 64 Klangfarben die Nummer der Klangfarben durch Drücken der entsprechenden BANK- (erste Stelle) und NUMBER-Taste (zweite Stelle) ein.

Beispiel: Anwahl der Klangfarbe 86 FANTASY

Drücken Sie BANK-Taste 8 und NUMBER-Taste 6. Die entsprechenden LEDs leuchten auf.

* Betätigen der BANK- und NUMBER-Tasten kann in beliebiger Reihenfolge durchgeführt werden.
* Wenn die LOWER-LED bereits erleuchtet ist, ist es nicht notwendig, die SELECT-Taste vor der BANK- bzw. NUMBER-Taste zu betätigen. Zur Anwahl einer neuen unteren Klangfarbe brauchen Sie dann nur die Nummer mit den BANK- und NUMBER-Tasten einzugeben.
* Die untere Klangfarbe kann zusammen mit einer Arranger-Einstellung gespielt werden (ARRANGER ON).
* Eine andere Einstellmöglichkeit: Spielen Sie auf der linken Seite eine untere Klangfarbe mit DRUMS, rechts spielen Sie eine obere Klangfarbe. (Arranger aus / Taste Start/Stop an). Diese Einstellung schließt ein Arranger-Betrieb aus.
* Wenn die Taste LOWER gedrückt wird, während die MANUAL DRUMS LED leuchtet, so fängt die LOWER LED an zu blinken. Um nun eine LOWER Klangfarbe zu spielen, schalten Sie MANUAL DRUMS aus.

SÉLECTION SON LOWER

Pour activer la fonction LOWER TONE il faut presser le bouton «LOWER» **[9]**. La LED correspondant s'allume.

L'E-5 sélectionne toujours, à la mise sous tension et avec le bouton «LOWER» pressé, le son «87 HEAVEN».

Pour sélectionner un son différent pour le côté gauche du Split (Lower), pressez le bouton SELECT **[27]** dans la section SÉLECTION DU SON, jusqu'à ce que la LED LOWER correspondante ne s'allume.

Pour sélectionner l'un des 64 sons, pressez le bouton de Banque pour la première case et un bouton de Numéro pour la deuxième.

Exemple: pour sélectionner le son 86 FANTASY

Pressez le bouton de Banque 8 et le bouton de Numéro 6. La LED correspondante s'allumera.

* La procédure ci-dessus (presser les boutons de Banque et de Numéro) peut suivre l'ordre que vous souhaitez.
* Si la LED LOWER est allumée, il est inutile de presser le bouton SELECT avant de presser les boutons Banque et Numéro, pressez simplement les deux chiffres du Son «LOWER» que vous souhaitez sélectionner.
* Le son LOWER peut être joué avec l'Arrangement (ARRANGER ON).
* Une autre possibilité d'exécution est la suivante: jouez un son LOWER sur le côté gauche avec DRUMS seulement (Arranger Off/bouton Start/Stop On).
  Jouez le son UPPER sur le côte droit du clavier.
  La procédure ci-dessus excluera pratiquement l'Arrangement.
* Si le bouton LOWER est pressé alors que la LED MANUAL DRUMS est allumée, la LED LOWER commencera à clignoter. Pour jouer d'un son LOWER, effacer MANUAL DRUMS.

BASS TONE SELECT

To activate the BASS TONE function, the LOWER button **[9]** must be pressed (LED On).

The E-5 will always select «66 FRETLESS» when it is turned on (LOWER button must be pressed and LED On).

To change the Bass tone, press the SELECT button **[27]** in the TONE SELECT section until the corresponding BASS LED lights.

To select any of the 64 tones, press a BANK button for the first digit and then a NUMBER button for the second.

Example: To select 67 SLAP BASS tone

Press BANK button 6 and then NUMBER button 7. The corresponding LEDS will light.

* The above procedure (pressing BANK and NUMBER buttons) can be carried out in any order you wish.
* If BASS LED is already lit, there is no need to press the SELECT button before pressing BANK and NUMBER buttons, simply press the two buttons of the BASS tone you require.

<NOTES ON TONE SELECTING>

* On selecting either UPPER, LOWER or BASS tones, if the BANK or the NUMBER is the same as the previous tone, there is no need to press that button.
* Changing the BASS Tone will not affect the preset BASS Tone played by the ARRANGER.

WAHL DER BASS-KLANGFARBE

Um eine BASS-Klangfarbe zu spielen, muss man erst die «LOWER»-Taste **[9]** drücken (die entsprechende LED leuchtet auf).

Der E-5 wird, nach dem Einschalten und mit der LOWER-Taste On, die Klangfarbe «66 FRETLESS» wählen.

Zur Wahl einer Bass-Klangfarbe drükken Sie die SELECT-Taste **[27]** im TONE SELECT-Bedienfeld bis die entsprechende BASS-LED aufleuchtet.

Geben Sie danach zur Wahl einer der 64 Klangfarben die Nummer der Klangfarbe durch Drücken der entsprechenden BANK- (erste Stelle) und NUMBER-Taste (zweite Stelle) ein.

Beispiel: Anwahl der Klangfarbe 67 SLAP BASS:

Drücken Sie BANK-Taste 6 und NUMBER-Taste 7. Die entsprechenden LEDs leuchten auf.

* Betätigen der BANK- und NUMBER-Tasten kann in beliebiger Reihenfolge durchgeführt werden.
* Wenn die BASS-LED bereits erleuchtet ist, ist es nicht notwendig, die SELECT-Taste, vor der BANK- bzw. NUMBER-Taste zu betätigen. Zur Anwahl einer neuen Bass-Klangfarbe brauchen Sie dann nur die Nummer mit den BANK- und NUMBER-Tasten einzugeben.

<ANMERKUNGEN ZUR KLANGFARBENWAHL>

* Wenn bei der Anwahl einer UPPER-, LOWER- oder BASS-Klangfarbe sich eine der beiden Stellen (BANK bzw. NUMBER) nicht ändert, braucht die zugehörige Taste nicht betätigt zu werden.
* Die vom ARRANGER vorgegebene BASS-Klangfarbe bleibt von der Änderung der BASS-Klangfarben unbeeinflusst.

SÉLECTION SON DE BASSE

Pour activer un Son de Basse il faut presser le bouton «LOWER» **[9]**. La LED correspondante s'allume.

L'E-5 sélectionne toujours, à la mise sous tension et avec le bouton «LOWER» pressé, le son «66 FRETLESS».

Pour changer un Son de Basse, pressez le bouton SELECT **[27]** dans la section Sélection de Son, jusqu'à ce que la LED BASS correspondante ne s'allume.

Pour sélectionner l'un des 64 sons, pressez un bouton de Banque pour le premier chiffre et un bouton de Numéro pour le deuxième.

Exemple: pour sélectionner le son 67 SLAP BASS:

Pressez le bouton de Banque 6 et ensuite le bouton de Numéro 7. La LED correspondante s'allumera.

* La procédure ci-dessus (presser les boutons de Banque et de Numéro) peut suivre l'ordre que vous souhaitez.
* Si la LED BASS est déjà allumée, il est inutile de presser les boutons Banque et Numéro; pressez simplement les deux nombres du Son «BASS» que vous souhaitez sélectionner.

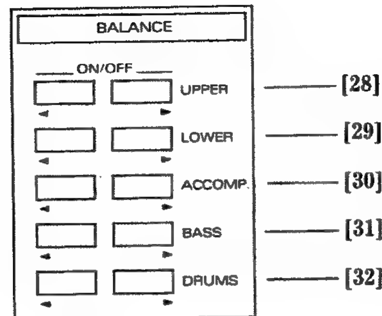
<NOTES SUR LA SÉLECTION DU SON>

* En sélectionnant l'un des trois sons UPPER, LOWER ou BASS, si la Banque ou le Numéro est le même que celui du son précédent, il est inutile de presser ce bouton.
* Si vous changez le son de BASSE, vous n'affecterez en aucune façon le son de BASSE présélectionné joué par l'ARRANGER.

TONE BALANCE

KLANGFARBEN-BALANCE

VOLUME DU SON



The volumes of UPPER, LOWER, ACCOMP., BASS and DRUMS tones can be controlled by the buttons "▷" and "◁" in the BALANCE section.

UPPER BALANCE

To adjust the volume of the Upper tone (or Full Keyboard tone when LOWER is Off), press either UPPER "▷" button to increase or "◁" button to decrease the volume **[28]**.

To quickly turn off the Upper tone, press UPPER "▷" and "◁" buttons simultaneously.

To turn the Upper tone on again, press UPPER "▷" and "◁" buttons again simultaneously.

LOWER BALANCE

To adjust the volume of the Lower tone, press either LOWER "▷" button to increase or "◁" button to decrease the volume **[29]**.

To quickly turn off the Lower tone, press LOWER "▷" and "◁" buttons simultaneously.

To turn on again the Lower tone, press LOWER "▷" and "◁" buttons again simultaneously.

Die Lautstärke der UPPER-, LOWER-, ACCOMP., BASS, und DRUMS- Klangfarben kann mit den Tasten "▷" und "◁" im BALANCE-Bedienfeld geregelt werden.

LAUTSTÄRKE DER OBEREN KLANGFARBE

Für die Lautstärkeeinstellung der UPPER-Klangfarbe (d.h. der bei abgeschalteter LOWER-Funktion mit dem gesamten Manual spielbaren Klangfarbe) drücken Sie die Taste UPPER "▷" zum Anheben der Lautstärke bzw. die Taste UPPER "◁" zum Absenken der Lautstärke **[28]**.

Um die obere Klangfarbe schnell stummzuschalten, können Sie die Tasten UPPER "▷" und "◁" gleichzeitig betätigen.

Um die UPPER-Klangfarbe wieder einzuschalten, drücken Sie wieder gleichzeitig die Tasten UPPER "▷" und "◁".

LAUTSTÄRKE DER UNTEREN KLANGFARBE

Für die Lautstärkeeinstellung der LOWER-Klangfarbe drücken Sie die Taste LOWER "▷" zum Anheben der Lautstärke bzw. die Taste LOWER "◁" zum Absenken der Lautstärke **[29]**.

Um die untere Klangfarbe schnell stummzuschalten, können Sie die Tasten LOWER "▷" und "◁" gleichzeitig betätigen.

Um die LOWER-Klangfarbe wieder einzuschalten, drücken Sie wieder gleichzeitig die Tasten LOWER "▷" und "◁".

Les volumes des Sons UPPER, LOWER, ACCOMP., BASS et DRUMS peuvent être contrôlés à l'aide des boutons "▷" et "◁" dans la section BALANCE (balancement).

VOLUME UPPER

Pour ajuster le volume du Son UPPER (ou Son Clavier Entier au cas où le LOWER est en position Off), pressez le bouton UPPER "▷" pour augmenter, ou le bouton "◁" pour diminuer le volume **[28]**.

Pour couper rapidement le Son Upper, pressez les boutons UPPER "▷" et "◁" en même temps.

Pour rétablir à nouveau le Son UPPER, pressez les boutons UPPER "▷" et "◁" en même temps.

VOLUME LOWER

Pour ajuster le volume du Son LOWER, pressez le bouton LOWER "▷"' pour augmenter ou le bouton "◁" pour diminuer le volume **[29]**.

Pour couper rapidement le son LOWER, pressez les boutons LOWER "▷" et "◁" en même temps.

Pour rétablir à nouveau le son LOWER, pressez les boutons LOWER "▷" et "◁" en même temps.

Example: To select 38 MARCH style:

Press BANK button 3 and then NUMBER button 8. The new style will be selected complete with preset tempo:

* The above procedure (pressing BANK and NUMBER buttons) can be carried out in any order you wish.
* On selecting a new style, if the BANK or the NUMBER is the same as the previous style, there is no need to press that button.
* A new style can be selected while the Rhythm is playing. In this operation, the new style will not take the preset tempo but the tempo of the previous style.

STARTING THE STYLE

The style can be started in three ways:

1. Press the START/STOP button **[16]** and the style will start immediately.
2. Press the SYNC START button **[38]** (see ARRANGER) (LED lights). Then press a key in the accompaniment section of the keyboard. The style will automatically start.
3. Press the INTRO/ENDING button **[15]**. The style will begin with a musical "introduction", length of which depends on the style selected.

While the style is playing, the START/STOP LED will flash in time with the tempo set, the downbeat (first beat) of the measure will flash longer. When the style is stopped, the LED will just flash the beat of the tempo set.

Beispiel: Wahl des Rhythmus 38 MARCH:

Drücken Sie BANK-Taste 3 und NUMBER-Taste 8. Der neue Rhythmus wird zusammen mit dem voreingestellten Tempo abgerufen:

* Betätigen der BANK- und NUMBER-Taste kann in beliebiger Reihenfolge durchgeführt werden.
* Wenn bei der Anwahl eines Rhythmus sich eine der beiden Stellen (BANK bzw. NUMBER) nicht ändert, braucht die zugehörige Taste nicht betätigt werden.
* Auch wenn gerade ein Rhythmus spielt, kann ein neuer Rhythmus abgerufen werden. In diesem Fall spielt der neue Rhythmus jedoch nicht in dem für ihn voreingestellten Tempo, sondern im Tempo des alten Rhythmus.

STARTEN DES RHYTHMUS

Zum Starten des Rhythmus gibt es drei verschiedene Möglichkeiten:

1. Um den Rhythmus direkt zu starten, drücken Sie die START/STOP-Taste **[16]**.
2. Um den Rhythmus automatisch synchron zum ersten Anschlagen einer der Tasten des Manualabschnitts für Begleitung starten zu lassen, drücken Sie die SYNC START-Taste **[38]** (siehe ARRANGER). Die zugehörige LED leuchtet auf.
3. Um dem Rhythmus mit einem musikalischen "Auftakt" einzuleiten, dessen Länge vom gewählten Rhythmus abhängt, drücken Sie die INTRO/ENDING-Taste **[15]**.

Während der Rhythmus spielt, blinkt die LED der START/STOP-Taste im Takt zum eingestellten Tempo, wobei der erste Taktschlag jedes Taktes durch längeres Aufleuchten angezeigt wird. Bei gestopptem Rhythmus gibt die LED nur die Taktschläge für das eingestellte Tempo an.

Exemple: pour sélectionner le rythme 38 MARCH:

Pressez le bouton de Banque 3 et ensuite le bouton de Numéro 8. Le nouveau style sera sélectionné avec le tempo pré-établi.

* La procédure ci-dessus (presser les boutons de Banque et de Numéro) peut suivre l'ordre que vous souhaitez.
* En sélectionnant un nouveau style, si la Banque ou le Numéro sont identiques à celui du son précédent, il est inutile de presser ce bouton.
* Vous pouvez sélectionner un nouveau style alors qu'un Rythme est en train de jouer. Dans ce cas, le nouveau style ne prendra pas le tempo pré-établi mais le tempo du style précédent.

DÉPART DU STYLE

Le rythme peut démarrer des 3 façons suivantes:

1. Pressez le bouton START/STOP **[16]** et le rythme démarrera immédiatement.
2. Pressez le bouton SYNC START **[38]** (voir ARRANGER) (LED allumée). Ensuite pressez une note dans la section accompagnement du clavier. Le rythme commencera automatiquement.
3. Pressez le bouton INTRO/ENDING **[15]**. Le rythme commencera avec une «introduction» musicale, dont la longueur dépendra du morceau sélectionné.

Pendant l'exécution du morceau, la LED START/STOP clignotera au tempo établi, le premier temps de la mesure s'allumera plus longtemps. Quand le rythme est arrêté, la LED clignotera seulement la mesure du tempo établi.

VARIATION

Pressing the VARIATION button [33] (see MUSIC STYLE SECTION) (LED lights), will give a variation to the style.

To return to the basic (original) style, press the VARIATION button once more (LED is turned off).

TEMPO CONTROL

To change the tempo, press either TEMPO "+" button to increase or "—" button to decrease the tempo [12].

To return to the Preset tempo, press both buttons again simultaneously.

The tempo range is from a minimum of 20 to a maximum of 250 BPM (Beats per minute).

STOPPING THE STYLE

The style can be stopped in two ways:

1. Press the START/STOP button [16] and the style will stop immediately.
2. Press the INTRO/ENDING button [15]. At the next downbeat the style will perform a musical "ending", the length of which depends on the style selected.
3. Press the SYNC STOP button [39] (See ARRANGER) (LED lights). Now when the keys are released the Style will stop immediately (see SYNC STOP).

You can change from one style to another WITHOUT stopping the style by simply pressing the appropriate BANK and NUMBER buttons in the MUSIC STYLE section.

With this operation, the new style will not play at its preset tempo, but will follow the tempo set by the previous style.

While stopped or while playing, the volumes of each section of the style can be modified by using the appropriate "▷" and "◁" buttons in the BALANCE section.

VARIATION

Wenn die VARIATION-Taste [33] gedrückt wird (LED leuchtet), erhält man eine Variation zum Rhythmus.

Um wieder den Originalrhythmus abzurufen, drücken Sie die VARIATION-Taste ein zweites Mal, so daß die LED erlischt.

TEMPOEINSTELLUNG

Sie können das Tempo verändern, indem Sie die Taste TEMPO "+" zum Anheben und die Taste TEMPO "—" zum Absenken des Tempos drücken [12]. Um die Preset-Tempoeinstellung abzurufen, drücken Sie wieder gleichzeitig die Tasten TEMPO.

Der kleinste einstellbare TEMPO-Wert ist 20, und der größte ist 250 Taktschläge pro Minute.

STOPPEN DES RHYTHMUS

Zum Stoppen des Rhythmus gibt es drei Möglichkeiten:

1. Um den Rhythmus direkt zu stoppen, drücken Sie die START/STOP-Taste [16].
2. Um den Rhythmus, beginnend mit dem ersten Taktschlag des nächsten Taktes, mit einem musikalischen "Schlußtakt" enden zu lassen, drücken Sie die INTRO/ENDING-Taste [15]. Die Länge des «Schlußtaktes» hängt vom gewählten Rhythmus ab.
3. Drücken Sie die SYNC STOP Taste [39] (Siehe ARRANGER) (LED leuchtet auf). Wenn Sie nun alle Finger von der Tastatur nehmen, hört der Arranger sofort zu spielen auf (siehe Synchronstop weiter unten).

Sie können von einem Rhythmus zum nächsten wechseln, OHNE den Rhythmus stoppen zu müssen, indem Sie einfach die entsprechenden BANK- und NUMBER-Tasten im MUSIC STYLE-Bedienfeld drücken.

Hierbei wird der jeweils neu abgerufene Rhythmus nicht in dem für den Rhythmus voreingestellten Tempo gespielt, sondern im Tempo des alten Rhythmus.

Die Lautstärke der einzelnen Rhythmus-Parts kann mit den entsprechenden Tasten des BALANCE-Bedienfelds ("▷" und "◁") verändert werden.

VARIATION

Pressez le bouton VARIATION [33] (la LED s'allume), pour obtenir une variation au style.

Pour retourner au style de base (original), pressez le bouton VARIATION encore une fois (la LED s'éteindra).

CONTRÔLE DU TEMPO

Pour changer le tempo, pressez le bouton TEMPO "+" pour augmenter ou le bouton TEMPO "—" pour diminuer [12].

Pour rétablir à nouveau le Tempo preset pressez les boutons TEMPO en même temps.

Le Tempo peut aller d'un minimum de 20 à un maximum de 250.

ARRÊT DU RYTHME

Le rythme peut s'arrêter de trois façons:

1. Pressez le bouton START/STOP [16] et le rythme s'arrêtera immédiatement.
2. Pressez INTRO/ENDING [15]. Au début de la mesure qui suivra le rythme jouera une «finale» musicale, dont la longueur dépend du rythme sélectionné.
3. Pressez la touche SYNC/STOP [39] (Voir ARRANGER) (la diode s'allume). Dès lors, quand les touches du clavier sont relachées, le style s'arrête immédiatement (voir "arrêt synchronisé").

Vous pouvez passer d'un rythme à un autre SANS arrêter le rythme, et en pressant tout simplement les boutons BANK et NUMBER appropriés dans la section MUSIC STYLE.

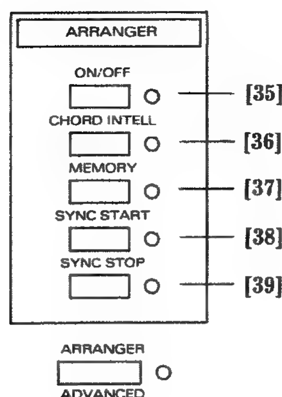
Avec cette opération, le nouveau rythme ne se jouera pas avec le tempo présélectionné du rythme, mais il suivra le tempo établi par le rythme précédent.

Que vous soyez en train de jouer ou que vous ne jouiez pas, les volumes de chaque section du rythme peuvent être modifiés grâce aux boutons "▷" et "◁" dans la section BALANCE.

ACCOMPANIMENT

BEGLEITUNG

ACCOMPAGNEMENT



ARRANGER ON/OFF

Pressing the ARRANGER ON/OFF button [35] (LED lights) automatically introduces orchestral accompaniment from chords played on the lower section of the keyboard. To switch off the ARRANGER, press the same button again (LED is turned off). If you start the style and stop then start again while pressing some keys with ARRANGER on, at the second start, only the drums will play. Release the keys and play them again if you wish to hear the accompaniment.

If ARRANGER button is pressed while the MANUAL DRUMS LED is lit, the ARRANGER LED will begin to flash. To play the ARRANGER, cancel MANUAL DRUMS.

ARRANGER ADVANCED

Each rhythm includes two types of arrangements - Simple and Complex. Pressing the ARRANGER ADVANCED button [11] will select between the two arrangements (LED will light with «ADVANCED» Arranger ON).

The Arranger can be played either by conventional chords or by using CHORD INTELLIGENCE. CHORD INTELLIGENCE enables you to play chords with just a finger or two.

ARRANGER EIN/AUS

Beim Drücken der Taste ARRANGER ON/OFF [35] (LED leuchtet auf) wird automatisch den «Arranger» eingeschaltet, wonach eine Orchesterbegleitung mit den auf dem unteren Manualbschnitt gespielten Akkorden möglich ist. Um den ARRANGER wieder auszuschalten, die Taste ein zweites Mal drücken. (Die LED erlischt).
Wenn der Rhythmus gestartet und gestoppt wird, und danach mit angeschlagenen Keyboard-Tasten und aktiviertem ARRANGER wieder gestartet wird, ist beim zweiten Rhythmusstart nur das Schlagzeug zu hören. Um wieder die Begleitung zu hören, lassen Sie die Tasten los und spielen Sie dann erneut.

Wenn die Taste ARRANGER gedrückt wird, während die MANUAL DRUMS LED leuchtet, so fängt die ARRANGER LED an zu blinken. Um nun den ARRANGER zu spielen, schalten Sie die MANUAL DRUMS aus.

ARRANGER ADVANCED

Jeder Rhythmus beeinhaltet zwei Arrangement-Typen: einfaches und komplexes Arrangement. Mit der Taste ARRANGER ADVANCED [11] kann zwischen diesen beiden Typen umgeschaltet werden. Das LED leuchtet bei der Stellung «Komplex» auf.

Sie können den Arranger entweder mit konventionellen Akkorden oder auch mit automatischen Akkorden (CHORD INTELLIGENCE) spielen. Das CHORD INTELLIGENCE System ermöglicht es Ihnen, mit nur einem oder zwei Fingern zu spielen.

ARRANGER ON/OFF

La sélection du bouton ARRANGER ON/OFF [35] (LED allumée) introduit un accompagnement orchestral dérivant des accords joués dans la section Lower du clavier. Pour désactiver l'ARRANGER, pressez le même bouton à nouveau (la LED s'éteint). Si vous activez le rythme et que vous l'arrêtez puis vous l'activez à nouveau en pressant quelques touches avec l'ARRANGER en fonction, au moment de la deuxième activation, seule la batterie jouera à nouveau. Relachez les touches et jouez-les à nouveau si vous souhaitez écouter l'accompagnement.

Si le bouton ARRANGER est pressé alors que la LED MANUAL DRUMS est allumée, la LED ARRANGER commencera à clignoter. Pour jouer de l'ARRANGER, effacer MANUAL DRUMS.

ARRANGER ADVANCED

Chaque rythme comprend deux types d'arrangement - Simple et Complexe. En pressant le bouton ARRANGER ADVANCED [11], vous sélectionnerez l'un des deux arrangements. La diode s'allume quand le mode «Advanced» est sélectionné.

L'ARRANGER peut être piloté soit par des accords soit en utilisant la fonction CHORD INTELLIGENCE. Cette fonction vous permet de jouer des accords avec seulement un doigt, parfois deux.

CHORD INTELLIGENCE

Pressing the CHORD INTELLIGENCE button **[36]** (LED lights), enables you to play chords in the lower section of the keyboard with but a finger or two (the ARRANGER must be in On position). The CHORD INTELLIGENCE system lets you play major, minor, seventh, minor seventh, major seventh, minor seventh b5th, diminished, augmented, suspended fourth and suspended seventh chords.

The chords recognized on the E-5 are as follows:

Major (Ma)
Minor (mi)
Seventh (7)
Minor seventh (mi7)
Major seventh (Ma7)
Minor seventh b5th (0)
Diminished (Dim)
Augmented (Aug)
Suspended fourth (Su4)
Suspended seventh (Su7)

AKKORDAUTOMATIK

Bei gedrückter CHORD INTELLIGENCE-Taste **[36]** (LED leuchtet) können Sie auf dem unteren Manualabschnitt automatische Akkorde mit einem oder zwei Fingern spielen. (Der ARRANGER muß eingeschalten sein). Mit der Akkordautomatik können Durakkorde, Mollakkorde, Septimenakkorde, Moll-Septimenakkorde b5th, verminderte Akkorde, übermäßige Akkorde, vorgehaltene Quartakkorde und vorgehaltene Septimenakkorde produziert werden.

Die vom E-5 anerkannten Akkorde sind:

Durakkorde (Ma)
Mollakkorde (mi)
Septimenakkorde (7)
Moll-Septimenakkorde (mi7)
Dur-Septimenakkorde (Ma7)
Moll-Septimenakkorde b5th (0)
Verminderte Akkorde (Dim)
Übermäßige Akkorde (Aug)
Vorgehaltene Quartakkorde (Su4)
Vorgehaltene Septimenakkorde (Su7)

INTELLIGENCE DE L'ACCORD

Le bouton **[36]** CHORD INTELLIGENCE (intelligence d'accord) (LED allumée), vous permet de jouer des accords dans la section gauche du clavier avec un ou deux doigts seulement. L'ARRANGER doit être en position ON. Le système CHORD INTELLIGENCE vous permet de jouer des accords majeur, mineur, septième, mineur septième, septième majeure, septième quinte diminuée, diminué, augmenté, quarte suspendue, septième suspendue.

Les accords reconnus sur le E-5 sont comme suit:

Majeur (Ma)
Mineur (mi)
Septième (7)
Mineur septième (mi7)
Majeur septième (Ma7)
Mineur septième, quinte diminuée (0)
Diminué (Dim)
Augmenté (Aug)
Quarte Suspendue (Su4)
Septième Suspendue (Su7)

PLAY INTELLIGENT CHORDS

- **Major Chords (Ma)**

Playing just one key in the lower section of the keyboard will produce the Major chord of the same name; that is, playing C will give you C Major; G will give you G Major, etc.

SPIELEN VON AUTOMATISCHEN AKKORDEN

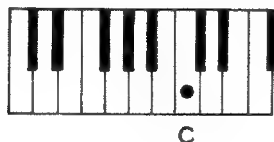
- **Durakkorde (Ma)**

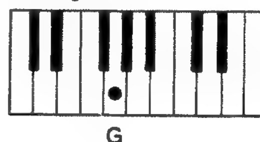
Beim Anschlagen einer Taste des unteren Manualabschnitts wird der zugehörige Akkord produziert, z.B. C-Dur bei C, G-Dur bei G usw.

JEU DES ACCORDS SIMPLIFIES (CHORD INTELLIGENCE)

- **Accords majeurs (Ma)**

Il suffit de jouer une note dans la partie gauche du clavier pour produire un accord majeur de même nom que la note, ainsi, jouer un do donne un accord de do majeur, un sol un accord de sol majeur etc...





- **Minor Chords (mi)**

Minor Chords are formed by playing the one-note chord with an added note a minor third higher (three keys to the right).

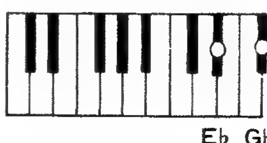
- **Mollakkorde (mi)**

Mollakkorde können gespielt werden, indem man zusätzlich zu der Taste für einen Durakkord eine um eine kleinere Terz höhere Taste (drei Tasten nach rechts) anschlägt.

- **Accords Mineurs (mi)**

Les accords mineurs se forment en jouant leur note tonique avec une tierce mineure supérieure en plus (trois touches vers la droite).





- **Seventh Chords (7)**

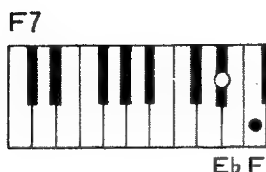
Two-note seventh chords can be formed by playing the one-note Major chord along with the note a whole step (two keys) to the left.

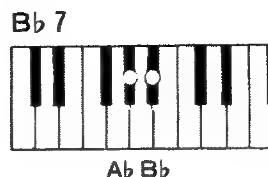
- **Septimenakkorde (7)**

Septimenakkorde werden erzeugt, wenn man zusätzlich zu der Taste für einen Durakkord eine um einen ganzen Schritt (zwei Tasten) weiter rechts liegende Taste spielt.

- **Accords de septième (7)**

Des accords de septième peuvent être formés en jouant la note tonique de l'accord plus la note située un ton (deux touches) en dessous (sur la gauche).





- **Minor Seventh Chords (mi7)**

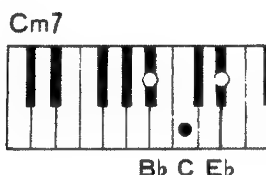
Minor seventh chords are formed by playing the two notes that program a minor chord and then adding another note two keys to the left.

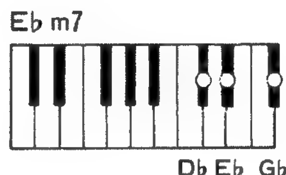
- **Moll-Septimenakkorde (mi7)**

Für Moll-Septimenakkorde ist zusätzlich zu den beiden Tasten für einen Mollakkord eine um zwei Noten tiefere Taste anzuschlagen.

- **Accords Mineurs Septième (mi7)**

Les accords mineurs septième peuvent être formés en jouant les deux notes nécessaires à l'accord mineur plus la note située deux touches plus à gauche.





- **Major Seventh Chords (Ma7)**

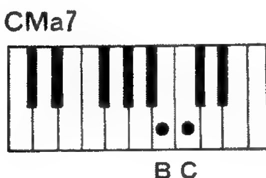
Major seventh chords can be formed by playing the one-note Major chord along with the note immediately to the left.

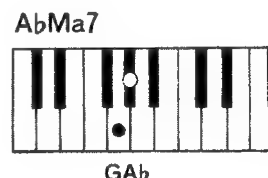
- **Dur-Septimenakkorde (Ma7)**

Zum Spielen eines Dur-Septimenakkordes schlägt man zusätzlich zu einem Moll-Akkord die direkt links daneben liegende Taste an.

- **Accords Majeurs Septième (Ma7)**

Les accords de septième majeurs peuvent être formés en jouant la note située immédiatement à sa gauche.





- **Minor Seventh b5th Chords (0)**

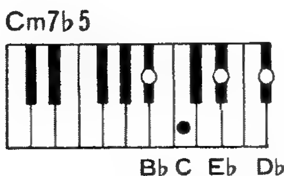
Minor seventh b5th chords are played as four-note chords.

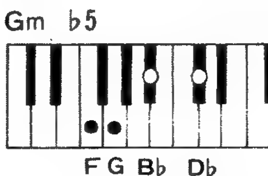
- **Moll-Septimenakkorde b5th (0)**

Moll-Septimenakkorde b5th werden durch Anschlagen von vier Tasten produziert.

- **Accords Mineurs Septième quinte diminuée (0)**

Les accords mineurs septième quinte diminuée sont joués comme des accords à quatre notes.

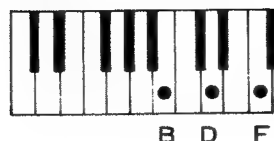


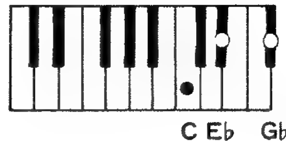


- **Diminished Chords (Dim)**
Diminished chords are played as three-note chords.

- **Verminderte Akkorde (Dim)**
Verminderte Akkorde werden durch Anschlagen von drei Tasten gespielt.

- **Accords Diminués (Dim)**
Les accords diminués se jouent comme des accords à trois notes.

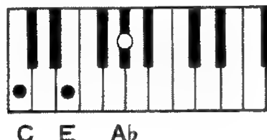


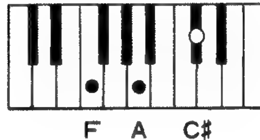


- **Augmented Chords (Aug)**
Augmented chords are played as three-note chords.

- **Übermäßige Akkorde (Aug)**
Übermäßige Akkorde werden durch Anschlagen von drei Tasten gespielt.

- **Accords augmentés (Aug)**
Les accords augmentés se jouent comme des accords à trois notes.

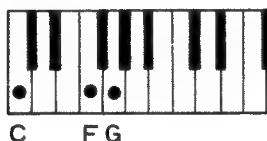


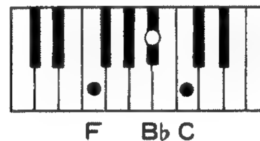


- **Suspended Fourth Chords (Su4)**
Suspended fourth chords are played as three-note chords.

- **Vorgehaltene Quartakkorde (Su4)**
Vorgehaltene Quartakkorde werden durch Anschlagen von drei Tasten gespielt.

- **Accords avec quarte suspendue (Su4)**
Les accords avec quarte suspendue sont joués comme des accords à trois notes.

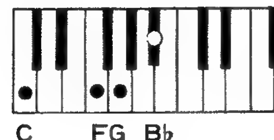


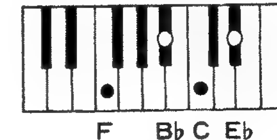


- **Suspended Seventh Chords (Su7)**
Suspended seventh chords are played as four-note chords.

- **Vorgehaltene Septimenakkorde (Su7)**
Vorgehaltene Septimenakkorde werden durch Anschlagen von vier Tasten gespielt.

- **Accords avec septième suspendue (Su7)**
Les accords avec septième suspendue sont joués comme des accords à quatre notes.





* Without turning off the CHORD INTELLIGENCE, chords can still be played in the conventional way as well as the easy way described above.

* CHORD INTELLIGENCE will not affect LOWER tones played in the LOWER Section.

* Auch bei eingeschalteter Akkordautomatik können Sie die Akkorde in konventioneller Weise spielen.

* Die Akkordautomatik beinflußt nicht die LOWER Klangfarbe die im unteren Manualteil gespielt wird.

* Sans supprimer la fonction CHORD INTELLIGENCE, des accords peuvent toujours être joués de façon conventionnelle aussi bien que de la façon simplifiée décrite ci-dessus.

* La fonction CHORD INTELLIGENCE n'influencera pas les sons joués dans la section LOWER.

MEMORY

Pressing the MEMORY button [37] in the ARRANGER section (LED lights) will activate a memory circuit which will continue to play the chord after the keys are released. It will memorize and hold the notes until the next note(s) is played.

SYNC START

Pressing the SYNC START button [38] will synchronize the start of the style when a key is played on the left section of the keyboard if LOWER or MANUAL DRUMS or ARRANGER are in ON position (or when any Key is played on the full keyboard when LOWER LED is off). The SYNC START button can be selected before pressing the INTRO/ENDING button (LED will begin to flash), pressing a key will now start the style with an "introduction".

SYNC STOP

When the SYNC STOP button [39] is pressed (LED lit), the Style will stop immediately the keys are released. The Style can then be started in any of the 3 ways described in «STARTING THE STYLE».

* The Sync Stop feature will operate even if the MEMORY button is lit.
* The Sync Stop feature can be used along with the Sync Start for some interesting effects.

MEMORY

Mit der Taste MEMORY [37] im ARRANGER-Bedienfeld aktivieren Sie einen Speicherschaltkreis für den gespielten Akkord, d.h. der Akkord erklingt, bis ein neuer Akkord gespielt wird.

SYNCHRONSTART

Bei gedrückter SYNC START-Taste [38] setzt der Rhythmus dann ein, wenn im unteren Manualabschnitt des Keyboards eine Taste angeschlagen wird mit LOWER oder MANUAL DRUMS oder ARRANGER eingeschaltet (oder wenn auf der ganzen Tastatur irgendeine Taste gedrückt wird, falls die LOWER LED aus ist). Wenn nach der SYNC START-Taste die INTRO/ENDING-Taste gedrückt wird (LED blinkt), wird der Rhythmus beim Anschlagen einer Taste durch einen "Auftakt" eingeleitet.

SYNCHRONSTOP

Bei eingeschalteter SYNC STOP Taste [39] (ein LED informiert Sie über den Bedienvorgang) hält der Rhythmus sofort an, wenn Sie keine Taste der Klaviatur mehr gedrückt halten. Der Rhythmus kann danach in jeder der drei angeführten Weisen wieder gestartet werden (siehe: STARTEN DES RHYTHMUS).

* Die Synchronstop Funktion arbeitet auch bei eingeschaltetem MEMORY.
* Die Synchronstop Funktion kann auch geichzeitig mit Synchronstart benutzt werden.

MEMORY

Le fait de presser la touche MEMORY [37] de la section ARRANGER (la diode s'allume) activera un circuit de mémoire qui permettra à l'accord de continuer à jouer après que les touches aient été relachées. Cet accord est mémorisé jusqu'à ce que de nouvelles touches soient enfoncées.

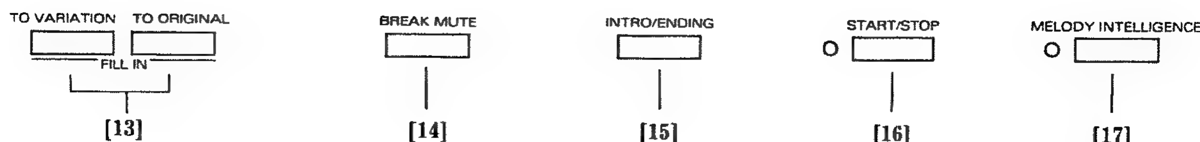
SYNC START

Le bouton [38] SYNC START synchronisera le départ du rythme avec l'enfoncement d'une touche dans la partie gauche du clavier si avec LOWER ou MANUAL DRUMS ou ARRANGER en fonction (et avec l'enfoncement de n'importe quelle touche dans tout le clavier si la LED LOWER est éteinte). Le bouton SYNC START peut être sélectionné avant de presser le bouton INTRO/ENDING (la LED commencera à clignoter); si maintenant vous enfoncez une note vous ferez partir le rythme avec une «introduction».

ARRET SYNCHRONISÉ

Quand la touche SYNC STOP [39] est pressée (la diode s'allume), le style stoppera dès que les touches du clavier seront relachées.

* La fonction d'arrêt synchronisé sera effective même si la touche MEMORY est allumée.
* La fonction d'arrêt synchronisé peut être utilisée avec celle de démarrage synchronisé pour certains effets intéressants.



FILL-IN

While playing the basic (original) Style, a Fill-in can be inserted by pressing the FILL-IN «TO ORIGINAL» button [13]. This will result in a one measure fill-in and on completion will return to the basic Style.

While playing in the Variation, pressing the FILL-IN «TO VARIATION» button will result in a one measure fill-in and then on completion will return to the Variation.

If playing in the basic (original) Style and the FILL-IN «TO VARIATION» button is pressed, a one measure fill-in will occur and on completion will automatically proceed into the Variation of the Style (VARIATION LED lights). Likewise if playing in the Variation of a Style and the FILL-IN «TO ORIGINAL» button is pressed, a one measure fill-in will occur and on completion will automatically proceed to play the original Style (VARIATION LED is turned off).

* If either of the FILL-IN buttons are pressed within the 1st and 3rd beats (1st and 2nd on Waltz 3/4 Styles and 1st only on Polka 2/4 Style), the fill-in will be performed for the remainder of that measure. If either of the FILL-IN buttons are pressed within the 4th beat (3rd on Waltz Styles, 2nd on 2/4 Styles), this operation will be interpreted as a preselection of the fill-in to start at the downbeat of the next measure.

FILL-IN

Während ein Originalrhythmus spielt, kann durch Drücken der TO ORIGINAL-Taste [13] ein Fill-In eingefügt werden. Das Fill-In besteht aus einem Takt, wonach wieder zum Originalrhythmus gewechselt wird.

Bei Rhythmus-Variationen kann mit der TO VARIATION-Taste ein Fill-In von der Länge eines Taktes eingefügt werden, wonach wieder zur Rhythmus-Variation gewechselt wird.

Wird die TO VARIATION-Taste gedrückt während ein Original-Rhythmus spielt, erhält man ein Fill-In, wonach automatisch zur Variation des Rhythmus gewechselt wird, und die VARIATION-LED aufleuchtet. Im umgekehrten Fall, wenn die TO ORIGINAL-Taste betätigt wird, während eine Rhythmus-Variation spielt, wird nach dem Fill-In zum Original-Rhythmus gewechselt, wobei die VARIATION-LED erlischt.

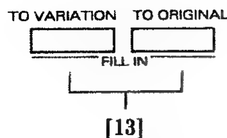
* Wenn eine der beiden FILL-IN-Tasten beim ersten bis dritten Taktschlag (erster und zweiter bei Walzern nur der erste bei 2/4-Takt Polka) gedrückt wird, wird das FILL-IN für den Rest des Taktes gespielt. Wird eine der beiden FILL-IN-Tasten beim vierten Taktschlag (dritter Taktschlag bei Walzern und zweiter bei Polka) gedrückt, setzt das Fill-In mit dem ersten Taktschlag des nächsten Taktes ein.

FILL-IN

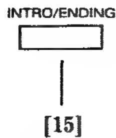
Pendant que l'on joue d'un style original, un «Fill-In» peut être inséré en pressant la touche "TO ORIGINAL" [13]. Il en résulte un "Break" (FILL-IN) d'une mesure et à la fin de celle-ci, un retour au style original.

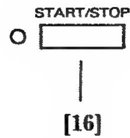
Pendant que l'on joue d'une variation, presser la touche "TO VARIATION" entraîne un break d'une mesure puis un retour à la variation. Si l'on joue d'un style original et si l'on presse la touche "TO VARIATION", un break d'une mesure est déclenché et ensuite le style passe automatiquement en mode variation (la diode variation s'allume). Pareillement si l'on joue d'une variation et si l'on presse la touche "TO ORIGINAL" un break d'une mesure est déclenché et est suivi d'un retour au style original (la diode VARIATION s'éteint).

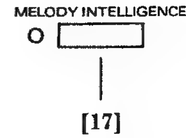
* Si l'une ou l'autre des touches de FILL-IN est pressée dans les trois premiers temps d'une mesure (deux premiers dans les styles à trois temps) le FILL-IN se déclenche pour la fin de cette mesure. Si l'une ou l'autre des touches FILL-IN est pressée durant le 4ème temps (3éme dans les styles valse et 2ème dans le style Polka), cette manoeuvre sera interprétéé comme une présélection de FILL-IN devant démarrer à la mesure suivante.











BREAK MUTE

While playing the style in any of the Arrangements, pressing the BREAK MUTE button [14] will result in a one measure (bar) (silent) break (four beats in a 4/4 Style, three in a 3/4 Style and two in a 2/4 Style).

* If the button is pressed within the 1st and 3rd beats (1st and 2nd on Waltz 3/4 Styles and 1st only on 2/4 Styles), the break will be performed for the remainder of that measure. If the button is pressed within the 4th beat (3rd on Waltz Styles and 2nd on 2/4 Styles), this operation will be interpreted as a preselection of the break to start at the downbeat of the next measure.

BREAK-UNTERDRÜCKUNG

Wenn Sie bei eingeschaltetem Rhythmus die Taste BREAK-MUTE [14] drücken, erfolgt ein stiller Break (der Rhythmus wird unterdrückt) für einen Takt (also 4 Schläge bei 4/4- Takt Rhythmen bzw. 3 Schläge bei 3/4-Takt Rhythmen und 2 bei 2/4-Takt Rhythmen).

* Wird die Taste während der ersten 3 Schläge (bzw. während der ersten 2 Schläge bei 3/4-Takt Rhythmen und während des ersten Schlages bei 2/4-Takt Rhythmen) eines Taktes gedrückt, wird das Schlagzeug für den Rest des Taktes stummgeschaltet. Wird die Taste hingegen während des letzten Schlages des Takts gedrückt, wird dieses als Vorwahl für den nächsten Takt interpretiert und der nächste Takt komplett stummgeschaltet.

BREAK MUTE

Quand on joue un style, n'importe lequel, le fait de presser la touche BREAK MUTE [14] introduit une mesure de silence (de quatre temps en style 4/4, de trois en style 3/4 et de deux en style 2/4).

* Si la touche est pressée dans les trois premiers temps, (deux premiers dans les styles Valse à 3/4 et premier dans le style 2/4), l'interruption se fera pour le restant de cette mesure. Si la touche est enfoncée durant le 4éme temps, (3éme dans les styles Valse et deuxième dans les styles 2/4), cette manoeuvre sera interprétée comme une présélection de break silencieux devant démarrer à la mesure suivante.

INTRO/ENDING

Without the Style playing, pressing the INTRO/ENDING button **[15]** will start the Style which will begin with a musical "introduction", length of which depends on the Style selected.

When the INTRO/ENDING button is pressed with the Style playing, a musical "ending" will begin at the next downbeat, the length of which depends on the Style selected.

MELODY INTELLIGENCE

Pressing the MELODY INTELLIGENCE button **[17]** (LED lit) automatically adds a musical counter-melody note to single-note melodies. MELODY INTELLIGENCE will only function when in ARRANGER Mode. The feature operates with or without the Style playing. The harmonizing notes added to the melody are programmed by the type of chord that you play on the lower keyboard.

MELODY INTELLIGENCE will only function while a note(s) is played in the Upper section together with a recognized Chord in the Arranger section or held with the MEMORY feature.

Pressing the same button again will turn off MELODY INTELLIGENCE (LED turned off).

AUFTAKT/SCHLUßTAKT (INTRO/ENDING)

Wenn Sie die Taste INTRO/ENDING bei angehaltenem Rhythmus drücken, erklingt eine musikalische Einleitung in der von Ihnen gespielten Tonart. Die Länge der Einleitung hängt von dem gerade angewählten Rhythmus ab.

Drücken Sie hingegen die INTRO/ENDING Taste **[15]** bei eingeschaltetem Rhythmus, so spielt der Arranger ab dem ersten Schlag des nächsten Taktes eine Coda-Figur und beendet das Stück.

MELODY INTELLIGENCE Melodieautomatik

Die Melodieautomatik fügt einer von Ihnen monophon gespielten Melodie eine musikalisch sinnvolle zweit Stimme hinzu. Die Melodieautomatik arbeitet nur in den ARRANGER-Modus. Dabei spielt es keine Rolle, ob ein Rhythmus spielt oder nicht. Die zur Melodie hinzugefügte Linie wird durch den von Ihnen gespielten Akkord bestimmt.

Um die Melodieautomatik einzuschalten, drücken Sie die Taste MELODY INTELLIGENCE **[17]**. Das LED leuchtet auf.

Die Melodieautomatik arbeitet nur, wenn Sie eine Note im UPPER-Bereich zusammen mit einem Akkord im linken Bereich der Klaviatur spielen oder mit der MEMORY-Funktion ein Akkord gespeichert ist.

Ein zweites Drücken der MELODY INTELLIGENCE-Taste schaltet die Melodieautomatik wieder ab.

INTRO/FIN

Quand le style n'est pas en fonction, le fait de presser la touche INTRO/ENDING **[15]** déclenche le style avec une "introduction" musicale dont la longueur dépend du style choisi.

Quand la touche INTRO/ENDING est pressée pendant que le style est en fonction, une "fin" musicale est déclenchée au temps fort suivant, fin dont la longueur dépend du style choisi.

MELODY INTELLIGENCE

En pressant la touche MELODY INTELLIGENCE **[17]** (la diode s'allume), on ajoute automatiquement un contre-chant d'une note aux mélodies à une note.

La fonction MELODY INTELLIGENCE n'est accessible qu'en mode ARRANGER. Cette fonction opère, que le style joue ou non. Les notes d'harmonie ajoutées à la mélodie sont programmées en fonction du type d'accord que vous jouez au clavier en mode ARRANGER.

La fonction MELODY INTELLIGENCE n'opèrera que lorsqu'une note (au moins) est jouée ou tenue avec la fonction MEMORY.

Presser à nouveau la touche MELODY INTELLIGENCE pour annuler cette fonction (la diode s'éteint).

MANUAL DRUMS

To play the keyboard in Manual Drums mode, press the MANUAL DRUMS button [8] (LED lights). Now all the 30 drum instruments can be played manually from the keyboard. All the drum instruments can be played dynamically, that is the harder you play any key the louder the drum will sound.

Underneath, at the front section of the keyboard, you will find the names of the instrument each key represents. Each of these instruments can be played without or in conjunction with the Music Style.

When the MANUAL DRUMS button is pressed with the Style playing, the Accomp and Accomp Bass will be cancelled. Manual drums can then be played along with the Style rhythm. If the MEMORY button was pressed (LED lit) prior to pressing the MANUAL DRUMS button, the chord playing of the Style will remain and cannot be changed until the MANUAL DRUMS is turned off.

To cancel the Manual Drums, just press the MANUAL DRUMS button again (LED off).

* If the MANUAL DRUMS button is pressed while ARRANGER LED and/or LOWER LED is lit, the corresponding LEDs will begin to flash.

The assignment of the drum sounds are shown in the following illustration. The number represents the MIDI note number.

MANUAL DRUMS

Nach dem Betätigen der MANUAL DRUMS Taste [8] (LED leuchtet auf) können die 30 Schlagzeuginstrumentenstimmen des E-5 durch Anschlagen der zugehörigen Tasten der Klaviatur manuell gespielt werden. Da die Tastatur anschlagsdynamisch ist, wird der Ton mit härterem Anschlagen der Tasten lauter.

Unterhalb der Klaviatur auf der Vorderseite des E-5 sind die Namen der Schlagzeugstimmen aufgedruckt. Sie können diese Instrumente sowohl im Zusammenhang mit dem Rhythmus oder auch ohne eingeschaltetem Rhythmus spielen.

Drücken Sie die MANUAL DRUMS Taste während der Arranger spielt, werden der automatische Bass und die Begleitung unterdrückt. Jetzt können Sie die Schlagzeugstimmen zusätzlich zum laufenden Rhythmus spielen. War jedoch die MEMORY-Funktion vor dem Drücken der ARRANGER-Taste aktiviert, bleibt der zuletzt gespielte Akkord bestehen und kann erst wieder verändert werden, wenn MANUAL DRUMS ausgeschaltet sind.

Um die MANUAL DRUMS-Funktion auszuschalten, drücken Sie erneut die «MANUAL DRUMS»-Taste (das LED erlischt).

* Wenn die MANUAL DRUMS-Taste gedrückt wird, während die ARRANGER LED und/oder die LOWER LED leuchtet, die entsprechenden LEDS fangen an zu blinken.

Die folgende Abbildung zeigt die Zuweisung der Schlaginstrumentstimmen zu den Tasten der Klaviatur. Die Nummern auf den Tasten entsprechen den MIDI-Notennummern der jeweiligen Taste.

MANUAL DRUMS

Pour jouer au clavier en mode MANUAL DRUMS, pressez la touche MANUAL DRUMS [8] (la diode s'allume). Dès lors, les 30 instruments de batterie/percussion peuvent être joués au clavier, dynamiquement, c'est-à-dire que plus on enfonce fort la touche plus le son est fort.

Sous le clavier, vous trouverez le nom des instruments affectés à chaque touche. Chacun de ces instruments peut être utilisé seul ou conjointement à un style.

Quand la touche MANUAL DRUMS est pressée pendant qu'un style est en fonction, l'accompagnement et la basse d'accompagnement sont supprimés.

La batterie peut alors être jouée manuellement en plus du rythme du style. Si la touche MEMORY a été pressée (la diode est allumée) avant la touche MANUAL DRUMS, l'accord pilotant le style demeurera et ne pourra pas être changé tant que la fonction MANUAL DRUMS n'est pas éteinte.

Pour annuler la batterie manuelle, pressez la touche MANUAL DRUMS à nouveau (la diode s'éteint).

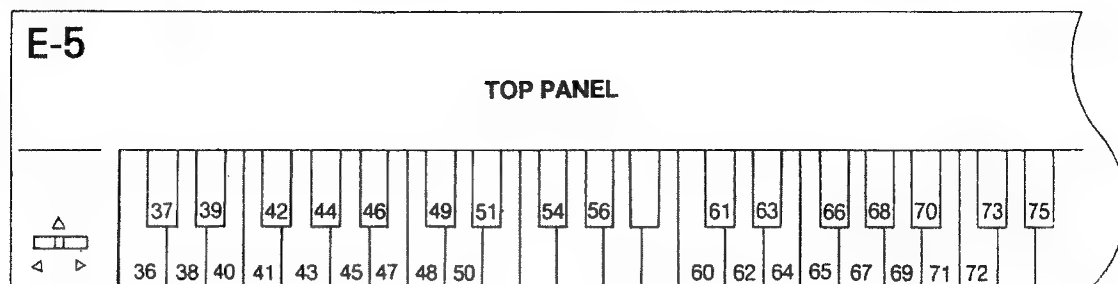
* Si le bouton MANUAL DRUMS est pressé alors que la LED ARRANGER et/ou la LED LOWER est allumée, les LEDs de ces deux boutons commenceront à clignoter.

L'assignation des sons de batterie est représentée dans l'illustration suivante. Le numéro est le numéro de note MIDI.

MANUAL DRUMS SOUNDS AND KEY ASSIGNMENTS

LAGE DER SCHLAGZEUGSTIMMEN AUF DER TASTATUR

SONS DE BATTERIE ET ASSIGNATION AU CLAVIER



36: Acou BD (Acoustic Bass Drum)
37: Rim Shot
38: Acou SD (Acoustic Snare Drum)
39: Hand Clap
40: Elec SD (Electric Snare Drum)
41: Acou Low Tom (Acoustic Low Tom)
42: Clsd Hi Hat (Closed Hi-Hat)
43: Acou Low Tom (Acoustic Low Tom)
44: Open Hi Hat2
45: Acou Mid Tom (Acoustic Medium Tom)
46: Open Hi Hat1
47: Acou Mid Tom (Acoustic Medium Tom)
48: Acou Hi Tom (Acoustic High Tom)
49: Crash Cym (Crash Cymbal)
50: Acou Hi Tom (Acoustic High Tom)
51: Ride Cym (Ryde Cymbal)
54: Tambourine
56: Cowbell
60: High Bongo
61: Low Bongo
62: Mt High Conga (Muted High Conga)
63: High Conga
64: Low Conga
65: High Timbale
66: Low Timbale
67: High Agogo
68: Low Agogo
69: Cabasa
70: Maracas
71: Smba Whis S (Samba Whistle Short)
72: Smba Whis L (Samba Whistle Long)
73: Quijada
75: Claves

36: Acou BD (Akustische Baßtrommel)
37: Rim Shot (Randschlag)
38: Acou SD (Akustische Snare Drum)
39: Hand Clap (Händeklatschen)
40: Elec SD (Elektrische Snare Drum)
41: Acou Low Tom (Akustisches grosses Tom-Tom)
42: Clsd Hi Hat (Geschlossenes Hi-Hat)
43: Acou Low Tom (Akustisches grosses Tom-Tom)
44: Open Hi Hat2 (Offenes Hi-Hat 2)
45: Acou Mid Tom (Akustisches mittleres Tom-Tom)
46: Open Hi Hat1 (Offenes Hi-Hat 1)
47: Acou Mid Tom (Akustisches mittleres Tom-Tom)
48: Acou Hi Tom (Akustisches kleines Tom-Tom)
49: Crash Cym (Crash-Becken)
50: Acou Hi Tom (Akustisches kleines Tom-Tom)
51: Ride Cym (Ride-Becken)
54: Tambourine (Tamburin)
56: Cowbell (Kuhglocke)
60: High Bongo (Kleine Bongo)
61: Low Bongo (Grosse Bongo)
62: Mt High Conga (Gedämpfte kleine Conga)
63: High Conga (Kleine Conga)
64: Low Conga (Grosse Conga)
65: High Timbale (Kleine Kesselpauke)
66: Low Timbale (Grosse Kesselpauke)
67: High Agogo (Kleines Agogo)
68: Low Agogo (Grosses Agogo)
69: Cabasa
70: Maracas
71: Smba Whis S (Kurze Samba-Pfeife)
72: Smba Whis L (Lange Samba Pfeife)
73: Quijada
75: Claves (Rumbastäbe)

36: Acou BD (grosse caisse acoustique)
37: Rim Shot (coup sur le bord du Snare Drum)
38: Acou SD (Snare Drum Acoustique)
39: Hand Clap (Battement de Mains)
40: Elec SD (Snare Drum Électrique)
41: Acou Low Tom (Tom Acoustique bas)
42: Clsd Hi Hat (Hi Hat fermé)
43: Acou Low Tom (Tom Acoustique bas)
44: Open Hi Hat2 (Hi Hat ouvert)
45: Acou Mid Tom (Tom Acoustique moyen)
46: Open Hi Hat1 (Hi Hat ouvert)
47: Acou Mid Tom (Tom Acoustique moyen)
48: Acou Hi Tom (Tom Acoustique haut)
49: Crash Cym (Cymbales)
50: Acou Hi Tom (Tom Acoustique haut)
51: Ride Cym (Cymbale Ride)
54: Tambourine (Tambourin)
56: Cowbell (Sonnaille)
60: High Bongo (Bongo haut)
61: Low Bongo (Bongo bas)
62: Mt High Conga (Conga haute muette)
63: High Conga (Conga haute)
64: Low Conga (Conga basse)
65: High Timbale (Timbale haute)
66: Low Timbale (Timbale basse)
67: High Agogo (Agogo haut)
68: Low Agogo (Agogo bas)
69: Cabasa (Cabasa)
70: Maracas (Maracas)
71: Smba Whis S (Sifflement Samba court)
72: Smba Whis L (Sifflement Samba long)
73: Quijada (Quijada)
75: Claves (Bâtonnets)

<Reference>

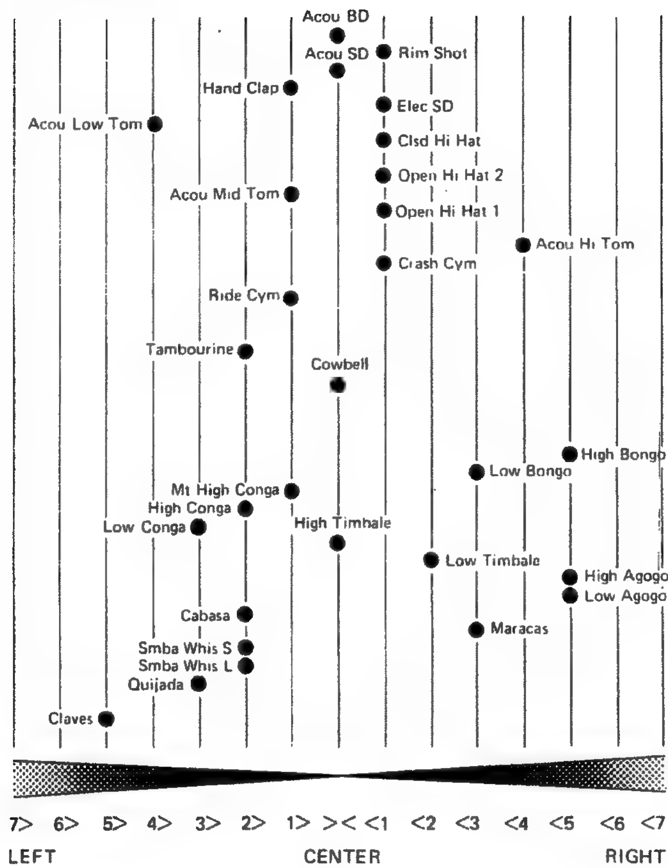
Stereo Balance of the Drum sounds.

<Hinweis>

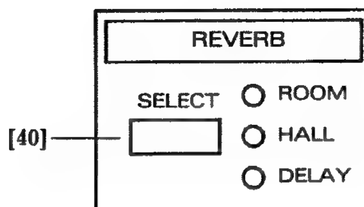
Die Stereoverteilung der Schlagzeugstimmen.

<Référence>

Répartition stéréophonique des sons de batterie.



REVERB EFFECT



The E-5 also has a Digital Reverb unit built-in with a choice of Reverb types (see REVERB TYPE).

When the instrument is turned on, Reverb Type HALL will be selected. HALL LED will be lit.

REVERB TYPE

To change the type of Reverb effect, press the SELECT button **[40]** in the REVERB section. The different Reverb types can be selected by pressing the button successively. The order of selection is as follows:

OFF (no LEDS lit)
ROOM
HALL (turn-on-setting)
DELAY

HALLEFFEKT

Der E-5 besitzt auch eine eingebaute Halleffekt-Schaltung mit mehreren Hall-Typen zur Wahl (siehe WAHL DES HALLEFFEKTS).

Beim Einschalten des E-5 wird der Hall-Typ HALL als Vorgabe abgerufen. Die Hall-LED leuchtet auf.

WAHL DES HALLEFFEKTS

Mit der SELECT-Taste **[40]** im REVERB-Bedienfeld können Sie einen von drei Hall-Typen wählen. Durch wiederholtes Drücken der Taste können Sie die Hall-Typen einzeln abrufen:

OFF (alle LEDS AUS)
ROOM
HALL (Vorgabeeinstellung)
DELAY

EFFET RÉVERBÉRATION

Votre E-5 a aussi une unité incorporée de Réverbération numérique offrant un choix de types de Réverbérations (voir REVERB TYPE).

Quand l'instrument est mis sous tension, Reverb Type HALL sera sélectionnée. La LED Hall sera allumée.

REVERB TYPE

Pour changer le type de Reverb, pressez le bouton SELECT **[40]** dans la section REVERB. Les différents types de réverbérations peuvent être sélectionnés en pressant ce même bouton plusieurs fois. L'ordre de sélection est le suivant:

OFF (aucune LED allumée)
ROOM
HALL (sélection à la mise sous tension)
DELAY

FADE

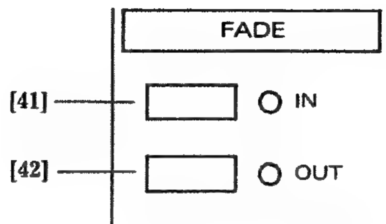
This feature enables the whole sound (Style, Tone, etc.) to fade in or out.

FADE

Mit dieser Funktion können Sie den gesamten Klang des E-5 langsam ein- bzw. ausblenden.

FONDU (FADE)

Cette caractéristique permet que la tonalité des sons (style, son, etc...) apparaisse ou disparaisse progressivement.



FADE OUT

To fade out press the FADE OUT button **[42]** (LED starts to flash). The fade out will start from the maximum volume selected by the Master Volume control and fade to "0" volume. When fade out is completed the LED of the FADE OUT button will light constantly.

To place the E-5 in the playing mode again press the FADE OUT button once more (LED will be turned off).

* When the fade out is completed (LED lit constantly) turning the Master Volume control to "0" will cancel the FADE OUT button (LED off).

FADE OUT

Um mit der Fade Out-Funktion ein Musikstück langsam auszublenden, drücken Sie die FADE OUT-Taste **[42]**. Das LED beginnt zu blinken. Jetzt verringert sich die Lautstärke des E-5 langsam von der mit dem Gesamtlautstärkeregler eingestellten Wert hinunter auf den Wert "0". Nach der Beendingung des Fade Out leuchtet das LED konstant auf.
Um den E-5 wieder in den normalen Spielzustand zu versetzen drücken Sie erneut die FADE OUT-Taste. (Das LED erlischt).

* Nach Beendingung des Fade Out schaltet ein Zurücknehmen der Gesamtlaustärke mit dem MASTER VOLUME Regler auf "0" ebenfalls den Fade Vorgang aus und das LED schaltet sich aus.

FADE OUT

Pour faire décroître le son progressivement, pressez la touche FADE OUT **[42]** (la diode commence à clignoter). Le "FADE OUT" commencera au volume sélectionné par le contrôle de volume général pour rejoindre le volume "0". Quand le "Fade out" est terminé, la diode s'allume de façon constante.

Pour remettre le E-5 en mode de jeu, pressez à nouveau la touche "Fade Out" (la diode s'éteindra).

* Quand le "Fade Out" est terminé (diode constamment allumée) le fait de ramener le contrôle de volume général à zéro annule la touche "fade out" (diode éteinte).

FADE IN

To fade in press the FADE IN button **[41]** (LED starts to flash). The fade in will immediately start from "0" volume and will continue to the maximum volume set by the Master Volume control. When fade in is completed, the LED of the FADE IN will be turned off.

* Fade in can be enabled during the fade out, the fade in will start at the volume level of fade out when the FADE IN button was pressed.
* Likewise, the fade out can be enabled during the fade in, the fade out will start at the volume of fade in when the FADE OUT button was pressed.

FADE IN

Sie können ein Musikstück auch langsam einblenden. Drücken Sie dazu die FADE IN-Taste **[41]**. Das LED beginnt zu blinken und die Gesamtlaustärke beginnt sich von "0" bis zu dem aktuell eingestellten Wert des Gesamtlautstärkereglers zuerhöhen. Am Ende des Fade In Vorganges ist die Gesamtlautstärke erreicht und das LED erlischt.

* Sie können das Fade In auch während eines laufenden Fade Out abrufen. Das Fade In startet dann mit der Lautstärke, die das Fade Out gerade erreicht hatte.
* Ebenso kann ein Fade Out gestartet werden, wenn ein Fade In noch läuft. Das Fade Out beginnt hier bei der gerade durch das Fade In erreichten Lautstärke.

FADE IN

Pour faire croître le son progressivement, pressez la touche FADE IN **[41]** (la diode commence à clignoter). Le FADE IN commencera au volume "0" et rejoindra le volume sélectionné par le contrôle de volume général. Quand le "FADE IN" est terminé, la diode s'éteint.

* Le "FADE IN" peut être activé pendant une phase de "FADE OUT", la progression débutant alors au volume auquel était le E-5 quand on a pressé "FADE IN".
* Pareillement, le "FADE OUT" peut être activé pendant une phase de "FADE IN", la diminution débutant au volume auquel était le E-5 quand on a pressé "FADE OUT".

PITCH BENDER/ MODULATION LEVER

By moving the Pitch Bender/Modulation lever [18], bending of the 64 tones can be obtained. Moving the lever to the right raises the pitch and moving the lever to the left lowers the pitch of the note. If the lever is released (central position), the note returns to normal pitch. This lever can be used to give a guitar bending effect or the sliding of the trombone and is used often in modern synthesizer playing.

The Pitch Bender (when the lever is moved left or right) can be adjusted by "+" or "—" 2 semitones for the sections UPPER and MANUAL DRUMS. The Pitch Bender always affects the UPPER Section unless in the Manual Drums ON condition. In the latter case it only affects the MANUAL DRUMS.

Pushing the same lever away from you will add modulation (vibrato/tremolo) to each tone. Releasing the lever will cancel the modulation effect.

BENDER/MODULATION

Mit dem Bender/Modulationshebel [18] kann die Tonhöhe der oberen Klangfarbe gebeugt (d.h. verändert) werden. Wenn der Hebel nach rechts gedrückt wird, nimmt die Tonhöhe zu, und beim Drücken nach links nimmt die Tonhöhe ab. Beim Loslassen kehrt der Hebel zur Mittelstellung zurück, und es wird wieder die normale Tonhöhe erhalten. Mit dem Hebel kann der «Gleiteffekt» von Gitarre und Zugposaune imitiert werden, weshalb er bei modernem Synthesizerspiel oft eingesetzt wird.

Zusätzlich kann noch der Benderbereich (d.h. maximale Tonhöhenänderung beim Bewegen des Hebels bis zum Anschlag nach links bzw. rechts) eingestellt werden. Die Änderung ist von "+" oder "—" 2 Halbtöne im Bereich UPPER und MANUAL DRUMS. Der Bender wirkt immer auf die UPPER Klangfarbe wenn MANUAL DRUMS nicht eingeschaltet ist.

Durch Vordrücken des Hebels erhält man Modulationseffekte (Vibrato/Tremolo) für die obere Klangfarbe. Beim Loslassen des Hebels wird der Effekt aufgehoben.

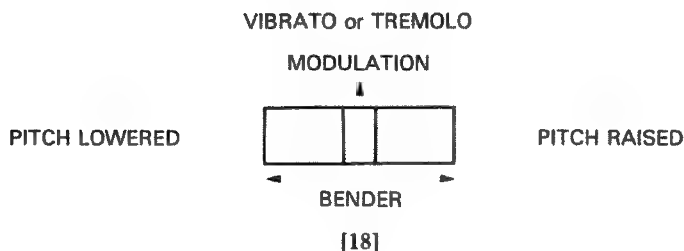
LEVIER DE PITCH BENDER/MODULATION

En déplaçant le levier de PITCH BENDER/MODULATION [18], un effet de variation de hauteur (pitch bend) sera obtenu, quel que soit le son parmi les 64.

Déplacer le levier vers la droite fait monter la note et le déplacer vers la gauche fait baisser la note. Si le levier est relaché (position centrale) la note retrouve sa hauteur normale. Le levier peut être utilisé pour faire un effet de corde tirée, comme sur une guitare, ou un "glissando" de trombone, et est souvent utilisé dans le jeu moderne de synthétiseur.

La plage de variation de hauteur (quand le levier est incliné à droite ou à gauche) peut être réglée de "+" ou "—" 2 demi-tons pour les sections UPPER et MANUAL DRUMS. Le Pitch Bend contrôle toujours la section UPPER si les MANUAL DRUMS ne sont pas selectionnés. Dans ce dernier cas il contrôle les MANUAL DRUMS.

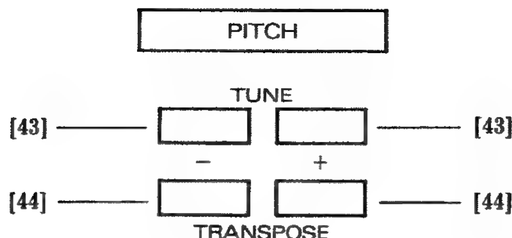
En poussant loin de vous ce même levier, vous ajouterez une modulation (vibrato/tremolo) à chaque son utilisé. Relâchez le levier pour annuler l'effet de modulation.



PITCH TUNE/TRANSPOSE

STIMMUNG/ TRANSPONIERUNG

ACCORDAGE/ TRANSPOSITION



MASTER TUNE

The Master Tune feature enables you to slightly raise or lower the pitch of your E-5. This feature is extremely useful when playing with other instruments that may not exactly match the pitch of the E-5.

To change the Master Tune of the instrument, press the TUNE buttons **[43]**, "+" to raise the Master Tune and "—" button to lower the Master Tune. The button can be pressed just once to change the Master Tune by one degree or if held will 'scroll' through the Master Tune range. The selectable range is from 427,5 Hz to 452,6 Hz.

To quickly return the instrument to STANDARD Tune (442.0 Hz), press both TUNE "+" and "—" buttons simultaneously.

HAUPTSTIMMUNG

Die Stimmfunktion erlaubt eine leichte Hebung oder Senkung der Tonhöhe Ihres E-5, so daß er problemlos zu anderen Instrumenten gestimmt werden kann.

Zum Stimmen des Instruments werden die Tasten TUNE **[43]** verwendet: "+" dient zum Anheben der Tonhöhe und "—" zum Senken. Beim kurzen Antippen der Tasten ändert sich die Stimmung schrittweise. Wenn eine der beiden Tasten gedrückt gehalten wird, ändert sich der Frequenzwert übergangslos. Der E-5 kann im Bereich von 427,5 Hz bis 452,6 Hz gestimmt werden.

Um schnell wieder zur normalen Stimmung (Kammerton 442.0 Hz) zurückzuschalten, drücken Sie die Tasten "+" und "—" gleichzeitig.

MASTER TUNE (ACCORDAGE)

La fonction MASTER TUNE vous permet d'augmenter ou de diminuer légèrement l'accord de votre E-5. Cette fonction est extrêmement utile quand vous devez jouer avec d'autres instruments qui n'ont pas exactement la même tonalité que le E-5.

Pour changer le Master Tune de l'instrument, pressez les boutons TUNE **[43]** "+" pour augmenter le Master Tune et "—" pour le diminuer. Vous pouvez presser les boutons une seule fois pour changer le Master Tune d'un degré ou si vous le tenez pressé, parcourra la gamme du Master Tune. La gamme sélectionnable va de 427.5 Hz à 452.6 Hz.

Pour faire retourner l'instrument au Master Tune STANDARD (442.0 Hz), pressez les boutons "+" et "—" en même temps.

TRANSPOSE

The Transpose feature lets you play in one key and hear the music in another key.

STANDARD pitch (C) is always selected when the instrument is turned on. To change the pitch (Transpose) of the instrument, press the TRANSPOSE buttons **[44]** "+" to raise the pitch and "—" button to lower the pitch. The possible pitches that are selectable are +5 / — 6 seminotes, namely: C, C#, D, Eb, E, F, F#, G, Ab, A, Bb and B. Each time you press the button (+ or —) you will change the pitch by one semitone.

To quickly return the instrument to STANDARD pitch (C) press both TRANSPOSE "+" and "—" buttons simultaneously.

SUSTAIN PEDAL

With the optional footswitch, sustain of the Upper or Lower tones can be controlled by the foot. The input socket **[24]** for the SUSTAIN PEDAL is located on the rear panel.

The Sustain Pedal always controls the UPPER Section unless the E-5 is in the LOWER ON condition. In the latter case the pedal controls the Sustain of the LOWER Section and of the MANUAL BASS.

TRANSPONIERUNG

Die Transponierfunktion ermöglicht eine Verschiebung der Tonhöhe des gesamten Manuals in Halbtonschritten, so daß die gespielte Musik in einer anderen Tonart erklingt.

Beim Einschalten des Instruments wird als Vorgabe immer die normale Tonart (C) abgerufen.
Zur Änderung der Tonhöhe in Halbtonschritten werden die TRANSPOSE-Tasten **[44]** verwendet: "+" dient zum Anheben der Tonhöhe und "—" zum Senken. Zur Wahl stehen +5/—6 Halbtöne, d.h.: C, Cis, D, Eb, E, F, Fis, G, Ab, Bb, und B.

Um schnell wieder zur normalen Tonart (C) zurückzuschalten, drücken Sie die TRANSPOSE Tasten "+" und "—" gleichzeitig.

HALTEFUNKTIONSPEDAL

Wenn der als Sonderzubehör erhältliche Fußschalter angeschlossen ist, kann das Aushalten der oberen und der unteren Klangfarben mit dem Fuß gesteuert werden. Die Anschlußbuchse **[24]** für den Fußschalter (SUSTAIN PEDAL) befindet sich an der Geräterückseite.

Der Fußschalter wirkt immer auf die UPPER Klangfarbe wenn LOWER nicht eingeschaltet ist. Im letzteren Fall, kontrolliert das Pedal die Haltefunktion der unteren Klangfarbe (LOWER) und von dem Bassklang (MANUAL BASS).

TRANSPOSE

La fonction Transpose vous permet de jouer une note et d'entendre une autre note.

Pour changer (transposer) la tonalité de l'instrument, pressez les boutons TRANSPOSE, **[44]** "+" pour transposer vers le haut et "—" pour transposer vers le bas. Les tonalités possibles sont: +5/— 6 demi-tons, soit: Do, Do dièse, Re, Mib, Mi, Fa, Fa dièse, Sol, Lab, La, Sib et Si.

Pour rétablir la tonalité STANDARD (DO), pressez les boutons TRANSPOSE "+" et "—" en même temps.

PÉDALE SUSTAIN

La pédale optionnelle permet de contrôler le sustain des sons Upper et des sons Lower du pied. La prise d'entrée **[24]** pour la PÉDALE SUSTAIN se trouve dans le panneau arrière.

La pédale contrôle toujours la section UPPER si la fonction LOWER n'est pas selectionnée. Si la fonction LOWER est sélectionnée, la pédale contrôle le Sustain des sections LOWER et MANUAL BASS.

MUSIC STYLE CARD

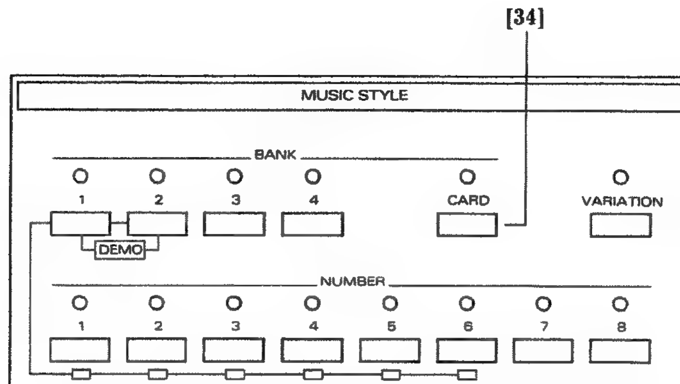
Additional styles are available from optional Music Style Cards available from your Roland dealer.

STYLE-KARTE

Bei Ihrem Roland-Händler können Sie als Sonderzubehör Style-Karten mit zusätzlichen Rhythmen erwerben.

CARTE STYLE

D'autres rythmes sont disponibles sur les Cartes Style que vous pourrez acheter chez votre revendeur Roland.



PLAYING STYLES FROM THE CARD

To play styles from the Style Card:

1. Insert the Style Card into the STYLE CARD slot [22].
2. Press CARD button [34] (LED will light) in the MUSIC STYLE Section.
3. Press one of the NUMBER buttons, 1-4, in the Music Style section to choose the Style from the Style Card.

* Inserting a Style Card into the E-5 will not erase the built-in Styles.
* Do not remove the Style Card when a style from the card is being played.
* Pressing NUMBER buttons 5-8 will select Styles 1-4 from the Card respectively.

SPIELEN DER AUF DER KARTE GESPEICHERTEN RHYTHMEN

Zum spielen der auf einer Style-Karte gespeicherten Rhythmen gehen Sie wie folgt vor:

1. Stecken Sie die Style-Karte in den CARD-Schlitz [22].
2. Drücken Sie die CARD-Taste [34] im MUSIC-STYLE-Bedienfeld. (LED leuchtet auf).
3. Drücken Sie zur Anwahl eines Rhythmus von der Style-Karte eine der NUMBER-Tasten 1-4.

* Beim Einstecken einer Style-Karte werden die eingebauten Rhythmen nicht gelöscht.
* Während ein von der Karte gewählter Rhythmus spielt, darf diese nicht entfernt werden.
* Werden NUMBER-Tasten 5-8 angewählt, so werden auch wieder STYLES 1-4 selektiert.

JOUER DES RYTHMES DEPUIS LA CARTE

Pour jouer des styles écrits sur la Carte Style:

1. Insérez la Carte Style dans la fente CARD [22].
2. Pressez le bouton CARD [34] dans la section MUSIC STYLE.
3. Pressez l'un des boutons de NUMBER 1 à 4 dans la section MUSIC STYLE pour choisir le Style dans la Carte.

* Si vous insérez une Carte de Styles dans votre E-5 vous n'effacerez pas les rythmes internes.
* N'enlevez pas la Carte Style quand votre E-5 est en train d'exécuter un rythme de la carte.
* Si vous pressez les boutons NUMBER de 5 à 8, vous sélectionnerez les styles de 1 à 4 de la Carte respectivement.

IF YOUR E-5 FAILS TO OPERATE

- Make sure that the AC ADAPTOR cord is firmly plugged into the socket on the rear panel. Make sure that the AC cord of the ADAPTOR is firmly plugged into the AC wall outlet. Also check that the AC wall outlet is not faulty. Plug in a lamp or radio to test the wall outlet.
- Be sure the ON/OFF switch (located on the rear panel) is ON.
- In the event the instrument is still inoperable, your Roland technician or dealer is best qualified to provide you with competent service. Do not attempt any adjustments or repairs by yourself.

DEFAULT SETTING

The E-5 will always select the following features, when it is turned on (These are often called the Default settings):

IM STÖRUNGSFALL

- Prüfen Sie zunächst, ob das Netzteil-Kabel fest an der Netzanschlußbuchse an der Rückwand angeschlossen ist, und ob vielleicht die Steckdose einen Wackelkontakt aufweist.
- Prüfen Sie ob das Netzkabel des Netzteils (AC ADAPTOR) fest an der Steckdose angeschlossen ist.
- Zum Prüfen der Steckdose kann z.B. probehalber eine Lampe oder ein Radio angeschlossen werden.
- Sicherstellen, daß der Netzschalter (ON/OFF) an der Rückwand gedrückt ist (ON).
- Sollte keiner der oben genannten Punkte die Störungsursache sein, lassen Sie das Instrument von Ihrem Roland-Fachhändler überprüfen. Versuchen Sie bitte nicht, das Gerät selbst zu reparieren.

VORGABEEINSTELLUNGEN

Nach dem Einschalten des E-5 liegen immer folgende Vorgabeeinstellungen vor:

SI VOTRE E-5 NE FONCTIONNE PAS

- Assurez-vous que le cordon de l'alimentateur (AC ADAPTATOR) est fermement branché dans la prise.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation du AC ADAPTATOR est fermement branché dans la prise secteur.
- Assurez-vous en outre que la prise secteur n'est pas défectueuse: branchez une lampe ou une radio pour vérifier la prise secteur.
- Vérifiez que le commutateur ON/OFF (placé sur l'arrière de l'instrument) soit en position ON.
- Au cas où l'instrument ne fonctionnerait toujours pas, votre technicien ou revendeur ROLAND est le plus qualifié pour vous offrir un service compétent. N'essayez pas de faire une adaptation ou réparation par vous-même.

REFERENCE

Quand votre E-5 est mis sous tension, il sélectionnera toujours les caractéristiques suivantes:

Upper Tone	— 12 ELEC PIANO 2
Lower Tone	— 87 HEAVEN
Bass Tone	— 66 FRETLESS
Music Style	— 16 FUNK 2
Tone Balance of each section:	— (Upper 127)
	— (Lower 100)
	— (Accomp 90)
	— (Bass 115)
	— (Drums 110)
Demo Songs	— Off position
Lower button (split)	— Off position
Variation	— Off position
Music Style tempo	— 110
Arranger	— Off position
Arranger Advanced	— On position
Chord Intelligence	— Off position
Memory	— Off position
Sync Start	— Off position
Sync Stop	— Off position
Fill-In	— Off position
Break Mute	— Off position
Intro Ending	— Off position
Melody Intelligence	— Off position
Manual Drums	— Off position
Reverb Type	— HALL
Fade-In / Fade-Out	— Off position
Transpose	— in C
Fine tune	— 442,0 Hz.

MIDI CONTROL

M.I.D.I. is the acronym for Musical Instrument Digital Interface.

MIDI is a standardized interface by which all digital musical instruments also equipped with MIDI connections can exchange data. This means that your E-5 can be used as a MIDI control keyboard - to control other MIDI devices (keyboard, sequencer, etc.) or as a MIDI sound source (to be controlled by other MIDI devices).

MIDI-STEUERUNG

M.I.D.I. ist das Akronym für Musical Instrument Digital Interface (Digital-Schnittstelle für Musikinstrumente).

Bei MIDI handelt es sich um eine genormte Schnittstelle (Interface), über die alle digitalen Musikinstrumente mit entsprechenden MIDI-Anschlüßen Daten austauschen können. Dank der durch die Norm garantierten Kompatibilität kann der E-5 als zentrales MIDI-Keyboard zur Steuerung anderen MIDI-Geräte (Keyboard, Sequenzer, usw,) verwendet werden, oder aber als MIDI-Klangquelle, wobei es von anderen MIDI- Geräten gesteuert wird.

CONTRÔLES MIDI

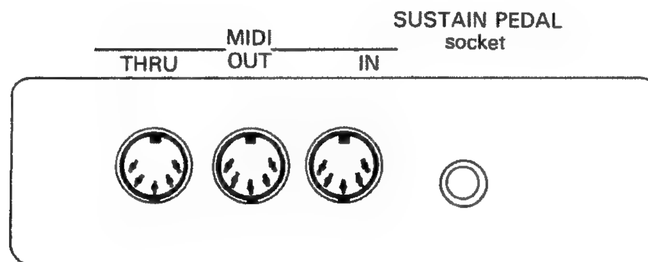
M.I.D.I. est un symbole qui signific Musical Instrument Digital Interface.

MIDI est une interface standardisée par laquelle tout instrument ayant des connexions MIDI peut échanger des données. Cela revient à dire que votre E-5 peut être utilisé comme un clavier de contrôle MIDI - pour contrôler d'autres appareils MIDI (claviers, séquenceurs, etc.) - ou comme une source sonore MIDI (pouvant être contrôlée par d'autres appareils MIDI).

CONNECTIONS

ANSCHLÜSSE

BRANCHEMENTS



MIDI sockets on the rear panel

Switch off the E-5 and all other MIDI devices.
There are three MIDI sockets on the rear panel of the E-5 as follows:

- MIDI IN socket
  Use this socket for feeding MIDI signals from an external MIDI device to control the E-5 and make it operate as a sound source.
- MIDI OUT socket
  Use this socket for sending MIDI signals from the E-5 to control external MIDI devices.
- MIDI THRU socket
  The exact copy of the signal fed into the MIDI IN is sent out through this socket.

* The signal fed into the MIDI IN is not sent out through MIDI OUT.

Die MIDI-Anschlußbuchsen an der Rückwand

Schalten Sie den E-5 und alle anderen MIDI-Geräte aus.
Der E-5 verfügt über folgende drei MIDI-Anschlußbuchsen an der Rückwand:

- MIDI IN
  Über diesen Anschluß kann der E-5 zur Steuerung mit einem externen MIDI-Gerät mit MIDI-Signalen versorgt und als Klangquelle eingesetzt werden.
- MIDI OUT
  Über diesen Anschluß übermittelt der E-5 MIDI-Signale zur Steuerung externer MIDI-Geräte.
- MIDI THRU
  Hier wird eine exakte Kopie des über MIDI IN hereinkommenden Signals ausgegeben.

* Das über MIDI IN empfangene Signal wird nicht an MIDI OUT ausgegeben!

Prises MIDI sur le panneau arrière

Éteignez votre E-5 ainsi que tous les autres appareils MIDI.

Votre E-5 est doté de trois prises MIDI placées dans le panneau arrière comme suit:

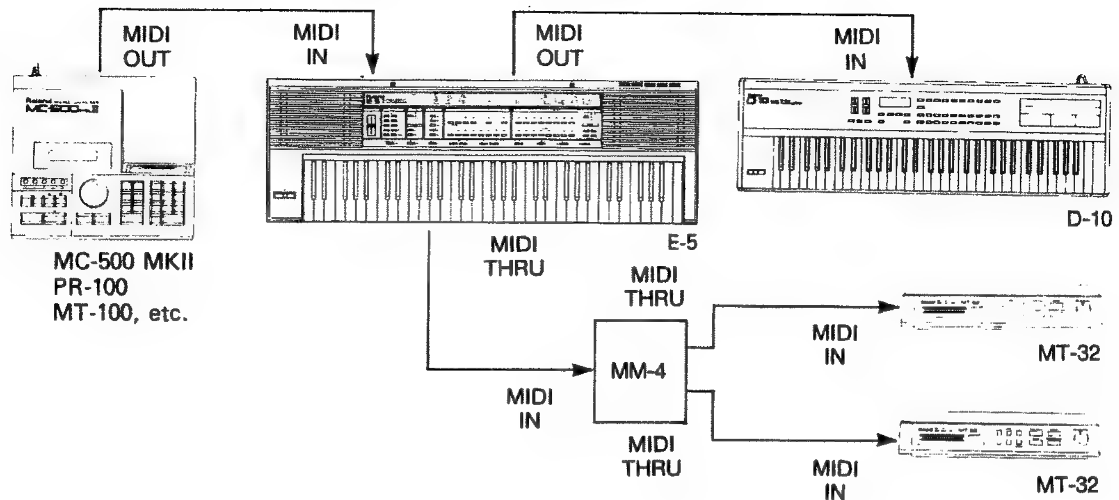
- Prise MIDI IN
  Utilisez cette prise pour recevoir des signaux MIDI venant d'un appareil MIDI extérieur pour côntroler la source sonore du E-5.
- Prise MIDI OUT
  Utilisez cette prise pour envoyer des signaux MIDI depuis votre E-5 pour contrôler des appareils MIDI externes.
- Prise MIDI THRU
  La copie exacte du signal parvenant dans la MIDI IN est émis à l'extérieur à travers cette prise.

* Le signal arrivant dans la MIDI IN n'est pas émis à travers la MIDI OUT.

Example:

Anschlußbeispiel:

Exemple:



* When connecting, switch off the E-5 and all other MIDI devices.
* Do not connect more than three MIDI devices through the MIDI THRU sockets. Use the optional MIDI THRU box (MPU-105) in this case.

* Vor dem Anschluß müssen das E-5 und alle anderen Geräte ausgeschaltet werden.
* Über MIDI THRU dürfen nicht mehr als drei MIDI-Geräte in Serie mit Signalen versorgt werden. Bei größeren Anlagen empfiehlt sich die Verwendung einer MIDI THRU Box (MPU-105).

* Quand vous effectuez les branchements, éteignez votre E-5 et tous les autres appareils MIDI.
* Ne branchez pas plus de trois appareils MIDI à travers les prises MIDI THRU. Dans ce cas, utilisez le boîtier optionnel MIDI THRU (MPU-105).

TONES

Tone N°	Tone Name
11	ELEC PIANO 1
12	ELEC PIANO 2
13	ELEC PIANO 3
14	ELEC PIANO 4
15	HONKYTONK
16	HARPSI
17	CLAVI
18	CELESTA
21	ELEC ORGAN 1
22	ELEC ORGAN 2
23	ELEC ORGAN 3
24	PIPE ORGAN 1
25	PIPE ORGAN 2
26	CHOIR
27	VOCALPIANO
28	ACCORDION
31	TRUMPET
32	TROMBONE
33	SAX
34	FRENCH HORN
35	BRASS 1
36	BRASS 2
37	BRASS 3
38	BRASS 4
41	CLARINET
42	FLUTE
43	SHAKUHACHI
44	BREATHPIPE
45	CALLIOPE
46	BOTTLEBLOW
47	WHISTLE
48	HARMONICA
51	STRINGS 1
52	STRINGS 2
53	STRINGS 3
54	VIOLIN
55	ORCHE HIT
56	PIZZICATO
57	HARP
58	STRINGPIANO
61	GUITAR
62	NYLONVOX
63	JAZZ GUITAR
64	ELEC GUITAR
65	ACOU BASS
66	FRETLESS
67	SLAP BASS
68	SYNTH BASS
71	VIBE
72	MARIMBA
73	XYLOPHONE
74	TELEPHONE
75	WATER BELLS
76	SOUNDTRACK
77	WAVES
78	JET
81	LEAD 1
82	LEAD 2
83	LEAD 3
84	SQUAREWAVE
85	ATMOSPHERE
86	FANTASY
87	HEAVEN
88	WARM BELL

MUSIC STYLES

Music Style N°	Music Style Name
11	ROCK 1
12	ROCK 2
13	DISCO 1
14	DISCO 2
15	FUNK 1
16	FUNK 2
17	BALLAD
18	SLOW ROCK
21	8 BEAT 1
22	8 BEAT 2
23	16 BEAT 1
24	16 BEAT 2
25	REGGAE
26	BOOGIE
27	ROCK'N'ROLL
28	DIXIELAND
31	SWING
32	BIG BAND
33	SHUFFLE
34	COUNTRY
35	WALTZ 1
36	WALTZ 2
37	POLKA
38	MARCH
41	BAROQUE
42	BOSSA N
43	RHUMBA
44	CHA CHA
45	SALSA
46	TANGO
47	SAMBA
48	FUSION

SPECIFICATIONS

Keyboard:
61 keys velocity sensitive.

Sound Source System:
LA Digital Synthesis.

Built-in Effect:
Digital Reverb (3 types).

Volume:
Master Volume Control.

Balance Section:
Upper, Lower, Accomp., Bass, Drums.

Reverb:
Room, Hall, Delay.

Fade:
Fade-in/Fade-out.

Arranger:
On/Off, Chord Intelligence, Memory, Sync Start, Sync Stop, Advanced Arranger.

Music Style Section:
Bank 1-4, Number 1-8, Card, Variation, Tempo, Fill in To Variation, Fill in To Original, Break Mute, Intro/Ending, Start/Stop.

Tone Select Section:
Bank 1-8, Number 1-8
Select: Upper/Lower/Bass.

Real Time Switches:
Manual Drums, Lower, Melody Intelligence, Demo Songs.

Bender/Modulation lever

Pitch:
Tune/Transpose.

Rear Panel Terminal:
Phones, AC Adaptor socket, On/Off Switch, Sustain Pedal Socket, MIDI (THRU/OUT/IN), Stereo Out: Right, Left (Mono), Music Style Card slot.

Power Amplifier:
2×5W (stereo).

Dimensions:
963 mm × 320 mm × 101 mm.

Weight:
7 Kg. (E-5)
1,4 Kg. (AC Adaptor).

Options:
Stereo Expression Pedal (FV-200)
Sustain Pedal (DP-2/DP-6)
Music Style Cards (TN-SC1 Series).

TECHNISCHE DATEN

Klaviatur:
61 anschlagsdynamische Tasten.

Klangerzeugung:
Digitale LA-Synthese.

Eingebauter Effekt:
Digitaler Halleffekt (3 Typen).

Volume:
Gesamtlaustärkeregler.

Lautstärkebalance:
Upper, Lower, Accomp., Bass, Drums.

Halleffekt:
Raum, Hall, Delay.

Fade:
Fade-Out/Fade-In.

Arranger:
Arranger Ein/Aus, Akkordautomatik, Memory, Komplexes Arrangement.

Music Style Section:
Tasten für Bank 1-4, Nummer 1-8, Karte, Variation, Tempoeinstellung, Fill-In to Variation, Fill-in to Original, Break Mute, Intro/Ending, Start/Stop.

Tone Select Section:
Tasten für Bank 1-8, Nummer 1-8, Taste für Anwahl der oberen, unteren, und Bass-Klangfarben.

Echtzeitschalter:
Taste für manuelles Schlag-Instrumentspiel, Manualteilung (Lower), Melodieautomatik, Demo Songs.

Bender/Modulationshebel

Stimmung:
Tasten für Hauptstimmmung und Transponierung.

Anschlüße an der Rückwand:
Kophörerbuchse, Netzteilbuchse, Ein/Aus Schalter, Buchse für Sustain-Pedal, MIDI-Buchsen (THRU/OUT/IN), Stereo out-Buchsen: Right, Left (Mono), Style Karten-Schlitz.

Endstufe:
5W×2 Eingebaute Lautstprecher.

Abmessungen:
963 mm × 320 mm × 101 mm.

Gewicht:
7 Kg. (E-5)
1,4 Kg. (Netzteil).

Sonderzubehör:
Stereo-Ausdruckspedal (FV-200)
Sustain Pedal (DP-2/DP-6)
Stylekarten (TN-SC1).

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Clavier:
61 touches sensibles à la dynamique.

Système source sonore:
Synthèse digitale LA.

Effet incorporé:
Reverb Digital (3 types).

Volume:
Contrôle de Volume General.

Section Balance:
Upper, Lower, Accomp., Bass, Batterie.

Reverb:
Room, Hall, Delay.

Fade:
Fade-in/Fade-out.

Arranger:
On/Off, Chord Intelligence, Memory, Sync Start, Sync Stop, Advanced Arranger.

Section Music Style:
Banque 1-4, Numero 1-8, Carte, Variation, Tempo, Fill in To Variation, Fill in To Original, Break Mute, Intro/Ending, Start/Stop.

Section sélection de sons:
Banque 1-8, Numero 1-8
Select: Upper/Lower/Bass.

Boutons en temps réel:
Batterie Manuelle, Lower, Melody Intelligence, Chansons Demo.

Molette Bender/Modulation

Pitch:
Tune/Transpose.

Prises panneau arrière:
Casque, Alimentateur, Interrupteur Général, Pédale de sustain, MIDI (THRU/OUT/IN), Stereo Out: Right, Left (Mono), Fente Music Style Card.

Amplificateur:
5W×2 (Stéréo).

Dimensions:
963 mm × 320 mm × 101 mm.

Poids:
7 Kg. (E-5)
1,4 Kg. (Alimentateur).

Options:
Pédale d'Expression stéréo (FV-200)
Pédale de Sustain (DP-2/DP-6)
Cartes de Styles (Série TN-SC1).

ROLAND WORLD DISTRIBUTORS

When you need repair service, call your local Roland Service Station or the authorized Roland distributor in your country as shown below.

ROLAND-VERTRETUNGEN

Im Störungsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Roland-Fachhändler oder and die Roland-Vertretung Ihres Landes.

DISTRIBUTEURS ROLAND DANS LE MONDE

Quand vous avez besoin d'effectuer quelque réparation que ce soit, adressez-vous au Service Apres-Vente ROLAND le plus proche ou bien au distributeur autorisé ROLAND dans votre pays (voir liste ci-après).

U. S. A.

Roland Corp US
7200 Dominion Circle
Los Angeles, CA. 90040-3647
U. S. A.
☎ (213) 685-5141

CANADA

Roland Canada Music Ltd.
(Head Office)
13880 Mayfield Place
Richmond B. C., V6V 2E4
CANADA
☎ (604) 270-6626

Roland Canada Music Ltd.
3469 rue Ashby,
St Laurent,
Quebec H4R 2C1
CANADA
☎ (514) 335-2009

Roland Canada Music Ltd.
Unit B-12, 1515 Matheson Blvd
Mississauga, Ontario L4W 2P5
CANADA
☎ (416) 625-4880

AUSTRALIA

Roland Corporation
(Australia) Pty. Ltd.
(Head Office)
38 Campbell Avenue
Dee Why West. NSW 2099
AUSTRALIA
☎ (02) 982-8266

Roland Corporation
(Australia) Pty. Ltd.
(Melbourne Office)
50 Garden Street
South Yarra, Victoria 3141
AUSTRALIA
☎ (03) 241-1254

NEW ZEALAND

Roland Corporation (NZ) Ltd.
97 Mt. Eden Road, Mt, Eden,
Auckland 3
NEW ZEALAND
☎ (09) 398-715

UNITED KINGDOM

Roland (UK) Ltd.
Amalgamated Drive
West Cross Centre, Brentford,
Middlesex TW8 9EZ,
UNITED KINGDOM
☎ (01) 568-4578

WEST GERMANY

Roland Elektronische
Musikinstrumente
Handelsgesellschaft mbH.
Oststrasse 96,
2000 Norderstedt
WEST GERMANY
☎ 040/52 60 09 25

BELGIUM/HOLLAND/LUXEMBOURG

Roland Benelux N. V.
Houtstraat 1
B-2431 Oevel-Westerlo
BELGIUM
☎ 014-58 45 39

DENMARK

Roland Scandinavia A/S
Langebrogade 6, 1937.
DK-1023 Copenhagen K.
DENMARK
☎ (01) 95 31 11

SWEDEN

Roland Scandinavia A/S
Swedish Sales Office
DanvikCenter 28A, 2tr.
S-131 30 Nacka,
SWEDEN
☎ 08-702 00 20

NORWAY

Roland Scandinavia A/S
(Division Norway)
Lilleakerveien 2
N - 0283 Oslo 2
NORWAY
☎ (02) 730074

FINLAND

OY Musiikki Fazer Musik AB
Takomotie 3
00380 Helsinki 38,
FINLAND
☎ 05 56551

ITALY

Roland Italy S. P. A.
Via Gallarate 58
20151 Milano
ITALY
☎ 02-3086849

SWITZERLAND

Roland CK (Switzerland) AG
Hauptstrasse 21
4456 Tenniken/Switzerland
☎ 61 - 98 60 55
Service: Musitronic AG, 4410
Liestal/Switzerland
☎ 61-921 16 15

FRANCE

Musikengro
102, Avenue Jean-Jaures
69367 Lyon Cedex 07
FRANCE
☎ (7) 858-54 60

Musikengro
(Paris Office)
Centre Region Parisienne
41 rue Charles-Fourier,
94400 Vitry s/Seine
FRANCE
☎ (1) 4680 86 62

SPAIN

Vietronic S. A.
Bolivia 239
08020 Barcelona
SPAIN
☎ 34-307 47 12

AUSTRIA

E. Dematte & Co.
Neu-Rum Siemens-Strasse 4
A-6021 Innsbruck Box 591
AUSTRIA
☎ 43 (05222) 63 4510

GREECE

A. ANDREADES & Co. Ltd.
Fidiou Str., 106 78
Athens
GREECE
☎ 3620130

Roland

INTELLIGENT SYNTHESIZER

E-5

MIDI Implementation

Roland Exclusive Messages

1 Data Format for Exclusive Messages

Roland's MIDI implementation uses the following data format for all exclusive messages (type IV):

Byte	Description
FOH	Exclusive status
41H	Manufacturers ID (Roland)
DEV	Device ID
MDL	Model ID
CMD	Command ID
(BODY)	Main data
F7H	End of exclusive

MIDI status: FOH, F7H
An exclusive message must be flanked by a pair of status codes, starting with a Manufacturers-ID immediately after FOH (MIDI version 1.0).

Manufactures-ID: 41H
The Manufactures-ID identifies the manufacturer of a MIDI instrument that triggers an exclusive message. Value 41H represents Roland's Manufactures-ID.

Device-ID: DEV
The Device-ID contains a unique value that identifies the individual device in the multiple implementation of MIDI instruments. It is usually set to 00H-0FH, a value smaller by one than that of a basic channel, but value 00F-1FH may be used for a device with multiple basic channels.

Model-ID: MDL
The model-ID contains a value that uniquely identifies one model from another, different models, however, may share an identical Model-ID if they handle similar data.

The Model-ID format may contain 00H in one or more places to provide an extended data field. The following are examples of valid Model-IDs, each representing a unique model:

01H
02H
03H
00H, 01H
00H, 00H, 01H

Command-ID: CDM
The Command-ID indicates the function of an exclusive message. The Command-ID format may contain 00H in one or more places to provide an extended data field. The following are examples of valid Model-IDs, each representing a unique function:

01H
02H
03H
00H, 01H
00H, 00H, 01H

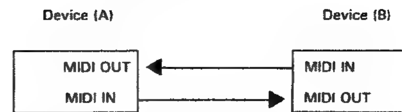
Main data: BODY
This field contains a message to be exchanged across an interface. The exact data size and contents will vary with the Model-ID and Command-ID.

2 Address - mapped Data Transfer

Address mapping is a technique for transferring messages conforming to the data format given in Section 1. It assigns a series of memory-resident records--waveform and tone data, switch status, and parameters, for example--to specific locations in a machine-dependent address space, thereby allowing access to data residing at the address a message specifies.
Address-mapped data transfer is therefore independent of models and data categories.

One-way transfer procedure (See Section 3 for details)
This procedure is suited for the trasnfer of a small amount of data. It sends out an exclusive message completely independent of a receiving device status.

Connection Diagram



Connection at point 2 is essential for «Request data» procedures (See Section 3).

3 One-way Transfer Procedure

This procedure sends out data all the way until it stops when the messages are so short that answer backs need not be checked.
For long messages, however, the receiving device must acquire each message in time with the transfer sequence, which inserts intervals of at least 20 milliseconds in between.

Types of Messages

Message	Command ID
Request data 1	RQ1 (11H)
Data set 1	DT1 (12H)

Request data 1: RQ1 (11H)
This message is sent out when there is no need to acquire data from a device at the other end of the interfarce. It contains data for the address and size that specify designation and length, respectively, of data required.
On receiving and RQ1 message, the remote device checks its memory for the data address and size that satisfy the request.

If it finds them and is ready for communication, the device will transmit a «Data set 1 (DT1)» message, which contains the requested data. Otherwise, the device will send out nothing.

Byte	Description
FOH	Exclusive status
41H	Manufacturers ID (Roland)
DEV	Device ID
MDL	Model ID
11H	Command ID
aaH	Address MSB
•	•
•	•
•	•
•	•
•	LSB
ssH	Size MSB
•	•
•	•
•	•
•	LSB
sum	Check sum
F7H	End of exclusive

* The size of the requested data does not indicate the number of bytes that will make up a DT1 message, but represents the address fields where the requested data resides.
* Some models and data are subject to limitations in data format used for a single transaction. Requested data, for example, may have a limit in length or must be divided into predetermined address fields before it is exchanged across the interface.

* The same number of bytes comprises address and size data, which, however, vary with the Model ID.
* The error checking process uses a checksum that provides a bit pattern where lower seven bits are zero when values for an address, size, and that checksum are summed.

Data set 1: DT1 (12H)

This message corresponds to the actual data transfer process. Because every byte in the data is assigned a unique address, a DT1 message can convey the starting address (es) of one or more data as well as a series of data formatted in an address-dependent order.

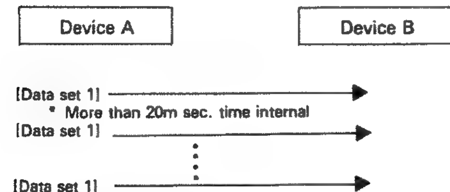
Although the MIDI standards inhibit non-real time messages from interrupting an exclusive one, some devices support a «solft-through» mechanism for such interrupts. To maintain compatibility with such devices, Roland limited the DT1 to 256 bytes so that an excessively long message is sent out in separate segments.

Byte	Description
F0H	Exclusive status
41H	Manufacturers ID (Roland)
DEV	Device ID
MDL	Model ID
12H	Command ID
aaH	Address MSB
•	•
•	•
•	•
•	•
•	LSB
ddH	Data
•	•
•	•
•	•
•	•
sum	Check sum
F7H	End of exclusive

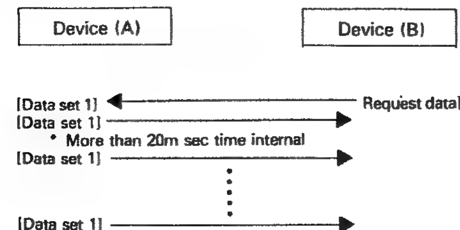
* A DT1 message is capable of providing only the valid data among those specified by an RQ1 message.
* Some models and data are subject to limitations data format used for a single transaction. Requested data for example, may have a limit in length or must be divided into predetermined address fields before it is exchanged across the interface.
* The number of bytes comprising address data varies from one Model-ID to another.
* The error checking process uses a checksum that provides a bit pattern where lower seven bits are zero when values for an address, size and that checksum are summed.

Example of Message Transactions

● Device A sending data to Device B
Transfer of a DT1 message is all that takes place.



● Device B requesting data from Device A
Device B sends an RQ1 message to Device A. Checking the message, Device A sends a DT1 message back to Device B.



MODEL E-5 **MIDI Implementation**

1. TRANSMITTED DATA

■ Note event

'Note off

Status	Second	Third
8nH	kkH	vvH
9nH	kkH	00H

kkH: Note number 12H–66H (18–102)
vvH: Velocity 00H

Note on

Status	Second	Third
9nH	kkH	vvH

kkH: Note number 12H–66H (18–102)
vvH: Velocity 1H–7FH (1–127)

■ Control Change

Continuous controller (7 bits)

Status	Second	Third
BnH	mmH	vvH
Modulation	mmH=01H	vvH=0H–7FH (0–127)
Volume:	mmH=07H	vvH=0H–7FH (0–127)
Hold 1	mmH=40H	vvH=0H–3FH (0–63) OFF vvH=40H–7FH (64–127) ON

■ Program Change

Status	Second
cnH	ppH

Patch Program Change
Section: Upper, Lower, Accompaniment 1, Accompaniment 2, Accompaniment 3, Accompaniment Bass, Manual Bass RX only.
ppH: program number 0H–3FH (0÷63)

Style Program Change
ppH: program number 0H–54H (0–84)

BANK 1	0 ROCK 1	1 ROCK 2	2 DISCO 1	3 DISCO 2	4 FUNK 1	5 FUNK 2	6 BALLAD	7 S. ROCK
VAR.OF BANK 1	8	9	10	11	12	13	14	15
BANK 2	16 8 BEAT 1	17 8 BEAT 2	18 16 BEAT1	19 16 BEAT2	20 REGGAE	21 BOOGIE	22 ROCK	23 DIXIE
VAR. OF BANK 2	24	25	26	27	28	29	30	31
BANK 3	32 SWING	33 B. BAND	34 SHUFF.	35 COUNTRY	36 WALTZ1	37 WALTZ2	38 POLKA	39 MARCH
VAR. OF BANK 3	40	41	42	43	44	45	46	47
BANK 4	48 BAROQ.	49 BOSSAN	50 RHUMBA	51 CHACHA	52 SALSA	53 TANGO	54 SAMBA	55 FUSION
VAR. OF BANK 4	56	57	58	59	60	61	62	63
BANK C	64 (C1))	65 (C2)	66 (C3)	67 (C4)	68 (C5)	69 (C6)	70 (C7)	71 (C8)
VAR. OF BANK C	72	73	74	75	76	77	78	79
	80 FILL TO VARI	81 FILL TO ORIG.	82 INTRO	83 ENDING	84 BREAK MUTE			

■ **Pitch Bender**

Status	Second	Third
EnH	llH	mmH

llH: 0H–7FH (0–127)
mmH: 0H–7FH (0–127)

■ **Channel mode Message**

Status	Second	Third
BnH	mmH	vvH

mmH = local control 122
vvH = 0, local control OFF
vvH = 127, local control ON

■ **Real Time Messages**

Status	
F8H	timing clock
FAH	start
FCH	stop

■ **Created Message**

System exclusive

Status	
F0H:	System Exclusive
F7H:	EOX (End of System Exclusive)

See "3. EXCLUSIVE COMMUNICATIONS" for details.

2. RECOGNIZED DATA

■ **Note event**

Note off

Status	Second	Third
8nH	kkH	vvH
9nH	kkH	00H

kkH: Note number 12H–66H (18–102)
vvH: ignored

Note on

Status	Second	Third
9nH	kkH	vvH

kkH: Note number 12H–66H (102H)
vvH: Velocity 1H–7FH (1–127)

■ **Control Change**

Continuous controller (14 bits)

Status	Second	Third
BnH	mmH	vvH

Modulation	mmH = 01H	vvH = 0H–7FH (0–127)
Volume	mmH = 07H	vvH = 0H–7FH (0–127)
Panpot	mmH = 0AH	vvH = 0H–7FH (0–127)
Expression	mmH = 0BH	vvH = 0H–7FH (0–127)

Continuos controller (7 bits)

Status	Second	Third
BnH	mmH	vvH

Hold 1	mmH = 40H	vvH = 0H–3FH (0–63) OFF vvH = 40H–7FH (64–127) ON

■ **Program Change**

Status	Second
CnH	ppH

Patch Program Change
Section: Upper, Lower, Manual Bass, RX only.
ppH: program number 0H–3FH (0÷63)

Style Program Change
ppH: program number 0H–54H (0–84)

BANK 1	0 ROCK 1	1 ROCK 2	2 DISCO 1	3 DISCO 2	4 FUNK 1	5 FUNK 2	6 BALLAD	7 S. ROCK
VAR.OF BANK 1	8	9	10	11	12	13	14	15
BANK 2	16 8 BEAT 1	17 8 BEAT 2	18 16 BEAT1	19 16 BEAT2	20 REGGAE	21 BOOGIE	22 ROCK	23 DIXIE
VAR. OF BANK 2	24	25	26	27	28	29	30	31
BANK 3	32 SWING	33 B. BAND	34 SHUFF.	35 COUNTRY	36 WALTZ1	37 WALTZ2	38 POLKA	39 MARCH
VAR. OF BANK 3	40	41	42	43	44	45	46	47
BANK 4	48 BAROQ.	49 BOSSAN	50 RHUMBA	51 CHACHA	52 SALSA	53 TANGO	54 SAMBA	55 FUSION
VAR. OF BANK 4	56	57	58	59	60	61	62	63
BANK C	64 (C1)	65 (C2)	66 (C3)	67 (C4)	68 (C5)	69 (C6)	70 (C7)	71 (C8)
VAR. OF BANK C	72	73	74	75	76	77	78	79
	80 FILL TO VARI	81 FILL TO ORIG.	82 INTRO	83 ENDING	84 BREAK MUTE			

■ **Pitch Bender**

Status	Second	Third
EnH	llH	mmH

llH: 0H–7FH (0–127)
mmH: 0H–7FH (0–127)

■ **Channel mode Message**

Status	Second	Third
BnH	mmH	00H

mmH: All notes Off 7BF (123)
Omni Off 7CH (124)
Omni On 7DH (124)
Mono On 7EH (124)
Poly On 7FH (128)

Recognized as only All Notes Off.
E-5 does not change mode, but remains in mode 3 (Omni Off, Poly).

■ **Real Time Messages**

Status	
F8H	timing clock
FAH	start
FCH	stop

■ **System exclusive**

Status	
F0H:	System Exclusive
F7H:	EOX (End of System Exclusive)

3. EXCLUSIVE COMMUNICATIONS

Model-ID # is 32 H

■ **One way communication**

Request **RQ1 11H**

When the RQ1 received contains a start address listed in Parameter base address, and address size is 1 or more, E-5 sends the corresponding data.
E-5 won't transmit RQ1 in the default mode.

Byte	Description	
F0H	Exclusive status	
41H	Roland-ID	
DEV	Device-ID	
32H	Model-ID	
11H	Command-ID (RQ1)	
aaH	Address MSB	*3–1
aaH	Address	
aaH	Address LSB	
ssH	Size MSB	
ssH	Size	
ssH	Size LSB	
sum	Checksum	
F7H	EOX (End of Exclusive)	

Data Set DT1 12H

When the DT1 contains a start address as defined in RQ1 above, E-5 stores the data into a memory location.

E-5 sends this message upon receiving RQ1 in the default mode.

Notes:
3–1 Address & size should be the address where data exist.

4. ADDRESS MAPPING OF STYLE CARD DATA

Addresses are shown in Hexa-decimal, while numbers are given in 7 bits.

Address	MSB		LSB
binary	0aaa aaaa	0bbb bbbb	0ccc cccc
7bit Hex	AA	BB	CC

The actual address of Style Card data is the sum of the start address of each block and one or more offset address.

■ Style card base address — accessible on Unit # 10

Start address	Description
04 40 00	Style card (bank*1)
05 40 00	Style card (bank*2)
06 40 00	Style card (bank*3)
07 40 00	Style card (bank*4)

■ Style card data area

Offset address	Size	Description
00 00	00 40 00	Bank # 1 * 4–1
00 00	00 40 00	Bank # 2 * 4–1
00 00	00 40 00	Bank # 3 * 4–1
00 00	00 40 00	Bank # 4 * 4–1

Notes
* 4–1 Style Card data must be sent/received in NIBBLES:

BIT 7 : 0
BIT 6 : 0
BIT 5 : 0
BIT 4 : 0
BIT 3 ––
BIT 2 : data
BIT 1 :
BIT 0 ––

LSB NIBBLE must be sent/received first. Data are packed in 256 bytes (1 byte contains only 1 nibble) data pack.

DUMP REQUEST EXAMPLES

START SYS.EXC. - ROLAND-UNIT # - MODEL # - RQ1 - aa3 - aa2 - aa1 - ss3 - ss2 ss1 - CHECKSUM-END SYS

String request for style Card (Bank # 1)
F0-41-10-32-11-04-40-00-00-40-00-7C-F7 — STYLE CARD BANK # 1

String request for style Card (Bank # 2)
F0-41-10-32-11-05-40-00-00-40-00-7B-F7 — STYLE CARD BANK # 2

String request for style Card (Bank # 3)
F0-41-10-32-11-06-40-00-00-40-00-7A-F7 — STYLE CARD BANK # 3

String request for style Card (Bank # 4)
F0-41-10-32-11-07-40-00-00-40-00-79-F7 — STYLE CARD BANK # 4

MODEL: ROLAND E-5 INTELLIGENT SYNTHESIZER

VERSION: 1.00

MIDI IMPLEMENTATION CHART

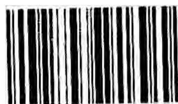
FUNCTION		TRANSMITTED	RECOGNIZED	REMARKS
Basic **Channel**	Default Changed	2–3–4–5–6–7 8–10	2–3–4–9–10	2 = MAN BASS 6 = ACCOMP2 3 = LOWER 7 = ACCOMP3 4 = UPPER 8 = ACC BASS 5 = ACCOMP1 9 = RX ONLY 10 = DRUMS
Mode	Default Messages Altered	MODE 3 × ************	MODE 3 × ×	
Note Number	True voice	18–102 ************	0–127 12–108	
Velocity	Note ON Note OFF	○ ×	○ ×	
After Touch	Key's Ch's	× ×	× ×	
Pitch Bender		○	○	
Control Change	1 7 10 11 12—63 64 65—121	○ × × × × ○ ×	○ ○ ○ ○ × ○ ×	MODULATION PART VOLUME PAN POT EXPRESSION HOLD 1
Program Change	True #	0–63 ************	0–63 0–63	RHYTHM PATTERN 0–84
System Exclusive		○	○	
System Common	: Song Pos. : Song Sel : Tune	× × ×	× × ×	
System Real Time	: Clock : Commands	○ ○	○ ○	
Aux Messages	: Local ON/OFF : All Notes OFF : Active Sense : Reset	× × ○ ×	× ○ (123—127) ○ ×	
Notes		ARRANGER Chord Recognition is neither transmitted or received.		

Mode 1 : OMNI ON POLY **Mode 2** : OMNI ON, MONO ○ : Yes
Mode 3 : OMNI OFF, POLY **Mode 4** : OMNI OFF, MONO × : No

Roland®

02346945

UPC 02346945



10981

Roland